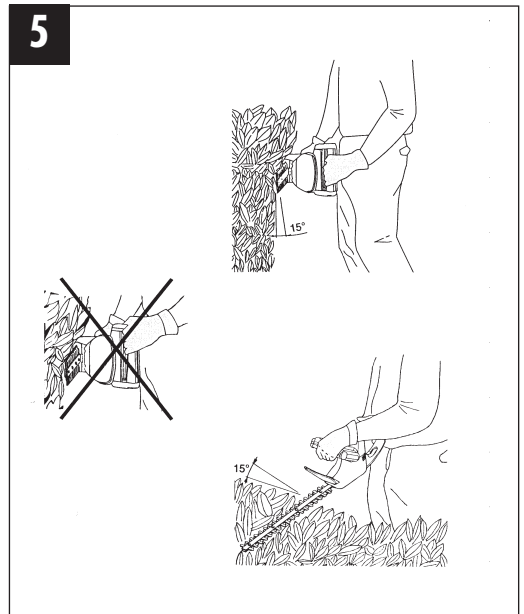
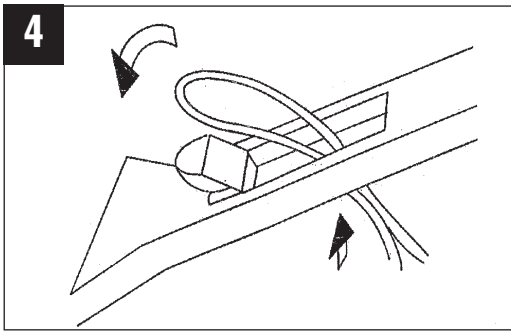
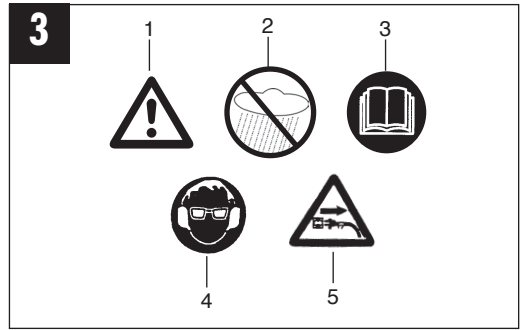
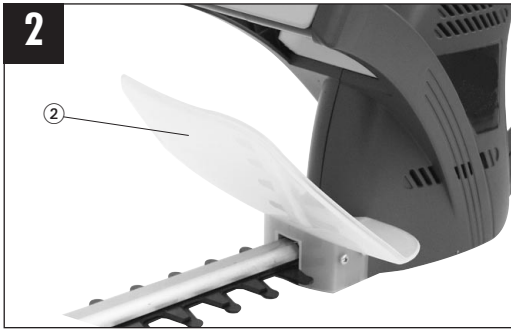
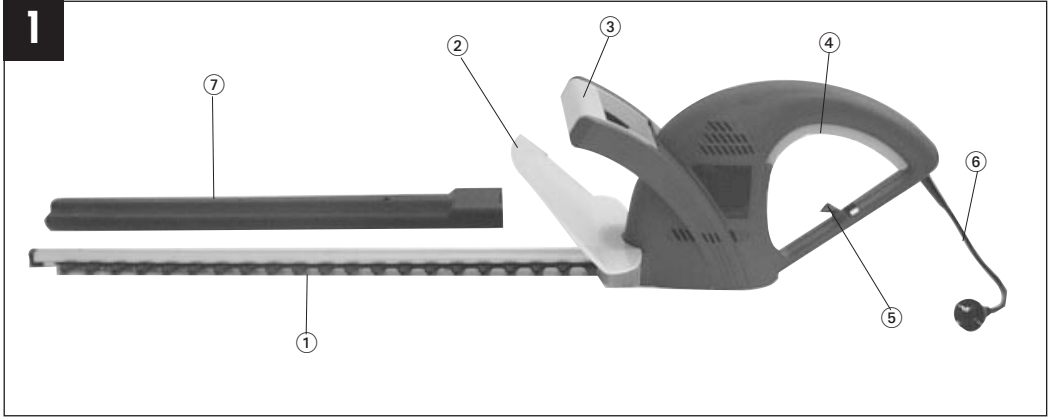
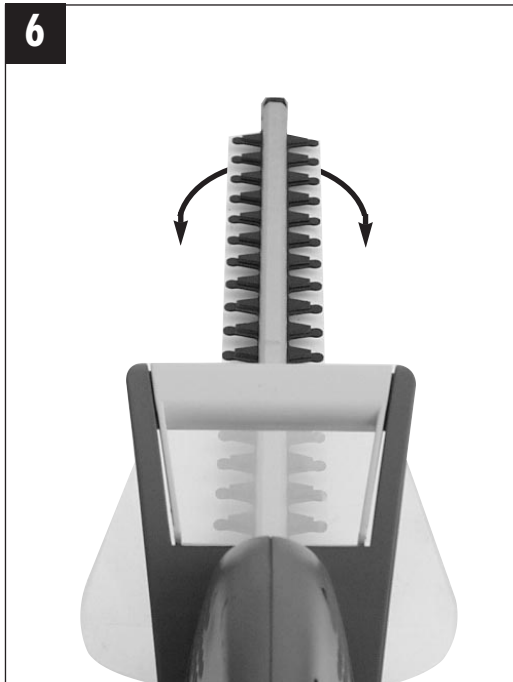


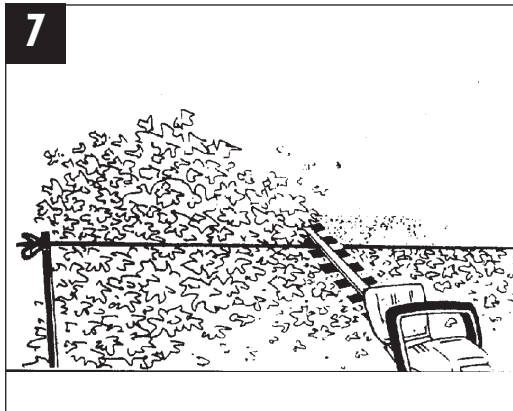
- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- ⒼⒷ Please fold out page 2-3
- ⒸⒶ Prosím nalistujte stranu 2 - 3
- ⒽⒼ Molimo raširiti stranice 2-3
- Ⓗ Kérjük a 2 - 3 - ig levő oldalakat szétnyitni.
- ⒼⒶⒶ Откройте, пожалуйста, страницу 2-3
- ⒸⒶ Prosím rozložte inštrukcie na stranách 2-3
- ⒶⒶⒶ Prosimo, razprite stran 2-3



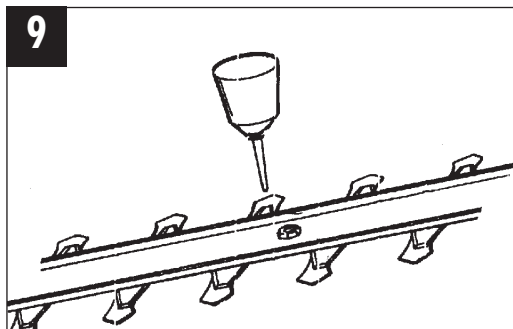
6



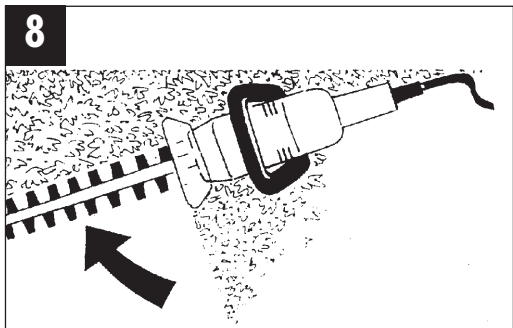
7



9



8



## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.**

### 1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

### 2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

### 3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.

### 4. Halten Sie Kinder fern!

– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

### 5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

### 6. Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht

– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

### 7. Benützen Sie das richtige Werkzeug

– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.

### 8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

### 9. Benützen Sie eine Schutzbrille

– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.

### 10. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel

– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

### 11. Sichern Sie das Werkstück

– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

### 12. Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich

– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

### 13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

### 14. Ziehen Sie den Netzstecker

– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

### 15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

### 16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

### 17. Verlängerungskabel im Freien

– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

### 18. Seien Sie stets aufmerksam

– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

## 19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf

### Beschädigungen

– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

## 20. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## 21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

## 22. Geräusch

– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/538 EG) gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich.

## Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

## Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
  - Beschädigungen des Kabels
  - Säuberung der Messer
  - Überprüfen bei Störungen
  - Reinigung und Wartung
  - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- 1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
- 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
- 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es naß ist, nicht benutzt werden.
- 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
- 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
- 1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
- 1.10 Achten Sie darauf, daß sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
- 1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- 1.13 Die Anschlußleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.

- 1.14 Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlußleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
  - 1.15 Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
  - 1.16 Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
  - 1.17 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
  - 1.18 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muß die Heckenschere sofort außerBetrieb gesetzt werden- Netzstecker ziehen- und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
  - 1.19 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
  - 1.20 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
  - 1.21 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
  - 1.22 Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind; - Anschlußleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.  
- Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.  
- Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
  - 1.23 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paar weise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
  - 1.24 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
  - 1.25 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
  - 1.26 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
  - 1.27 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
  - 1.28 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
  - 1.29 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538 EG) gemessen.
  - 1.30 Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.
- ## 2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)
1. Schwert
  2. Handschutz
  3. Führungsgriff mit Schalttaste
  4. Handgriff mit Schalttaste
  5. Einhängeöse für Verlängerungsleitung
  6. Netzleitung
  7. Aufbewahrungsköcher
- Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.**
- ## 3. Montage des Handschutzes
- Den beiliegenden Handschutz (Bild 1 / Pos. 2) wie in Bild 2 montieren und mit den beiliegenden Schrauben befestigen.

## 4. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Augenschutz und Gehörschutz tragen
5. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

## 5. Technische Daten

|                         | HS 5550              | HS 6060              |
|-------------------------|----------------------|----------------------|
| Netzanschluß            | 230V ~ 50Hz          | 230V ~ 50Hz          |
| Leistungsaufnahme       | 600 W                | 600 W                |
| Schnittlänge            | 500 mm               | 590 mm               |
| Schwertlänge            | 580 mm               | 665 mm               |
| Zahnabstand             | 20 mm                | 20 mm                |
| Schnitte                | 3200/min             | 3200/min             |
| Schalleistungspegel LWA | 96 dB(A)             | 96 dB(A)             |
| Schalldruckpegel LPA    | 87,5 dB(A)           | 87,5 dB(A)           |
| Vibration $a_{Wv}$      | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| Gewicht                 | 4,1 kg               | 4,2 kg               |

## 6. Netzanschluß

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Sie ist schutzisoliert und darf deshalb auch in Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, daß die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

## 7. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenscheren sind mit einer Zweihand-Sicherheitschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1 / Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1 / Pos. 4) gedrückt werden.

Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

### Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel im entsprechenden Kabelhalter (siehe Bild 4)
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

## 8. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, daß die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind. (siehe Bild 5)
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen. (siehe Bild 6)
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten. (siehe Bild 7)
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten. (siehe Bild 8)

## 9. Wartung und Pflege

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf. (siehe Bild 9)

### Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine.

- Der im Lieferumfang enthaltene Aufbewahrungsköcher kann an einer Wand montiert werden. So können Sie die Heckenschere fachgerecht aufbewahren.

## 10. Entsorgung

### **Achtung!**

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. **Nicht in die Mülltonne werfen!** Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



## 1. General safety information

**Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.**

### 1. Keep your work area tidy

- An untidy work area invites accidents.

### 2. Check the working conditions

- Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.

### 3. Guard against electric shock

- Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.

### 4. Keep children away!

- Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.

### 5. Store tools in a safe place

- When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.

### 6. Do not overload your tools

- Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.

### 7. Use the right tool

- Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended.

### 8. Wear suitable work clothes

- Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.

### 9. Wear safety goggles

- and use a dust mask when working on dusty jobs.

### 10. Do not mis-use the cable

- Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

### 11. Secure your workpiece

- Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand and will enable you to operate the machine with both hands.

### 12. Don't overreach

- Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.

### 13. Look after your tools

- Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.

### 14. Always pull out the power plug

- when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.

### 15. Remove adjusting keys and wrenches

- Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.

### 16. Avoid unintentional starting

- Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.

### 17. When using an extension cable outdoors

- check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.

### 18. Be alert at all times

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.

### 19. Check the tool for damage

- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. It is imperative to have damaged switches repaired by an authorized service center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.

### 20. Important!

- For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.

## 21. Have repairs carried out only by a qualified electrician

- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.

## 22. Noise

- The noise level of this electric tool is measured in accordance with ISO 3744 and NFS 31-031 (84/538 EEC). Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.

## Keep these safety instructions in a safe place.

### Specific safety information

Please read this safety information and the directions for use carefully and be sure to follow the instructions to the letter.

- 1.1 Always remove the power plug from the socket-outlet before you perform any work on the hedge trimmer, e.g.
  - repairing a damaged cable
  - cleaning the blades
  - troubleshooting
  - cleaning and maintenance
 or before leaving the tool unattended.
- 1.2 The hedge trimmer can cause serious injuries! Read the directions for use carefully in order to acquaint yourself with the correct way to handle, set up, service, start and put down the machine. Familiarize yourself with all the machine's control elements and its proper use.
- 1.3 Always handle the hedge trimmer with both hands.
- 1.4 When working with the hedge trimmer, wear sturdy shoes and make sure of your footing.
- 1.5 Never work with the hedge trimmer in the rain or on wet hedges and never leave the hedge trimmer outdoors. The hedge trimmer must not be used if it is wet.
- 1.6 We recommend that you wear safety goggles and ear-muffs when working with the hedge trimmer.
- 1.7 Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.
- 1.8 Avoid abnormal postures and make sure of your footing, particularly when working on ladders and steps.
- 1.9 Be sure to hold the hedge trimmer well away from your body when it is switched on.
- 1.10 Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).
- 1.11 Carry the hedge trimmer only by its guide handle.
- 1.12 Keep cables clear of where you are cutting.
- 1.13 Before you use the hedge trimmer, examine the power cable for signs of damage and aging.
- 1.14 Use the hedge trimmer only when the power cable is in good working order.
- 1.15 Do not remove the power plug from the socket-outlet by pulling on the cable. Never carry the tool by its cable. Take care not to damage the cable in any way.
- 1.16 Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.
- 1.17 Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the hedge trimmer to be professionally repaired by the ISC Customer Service Center or a specialist workshop.
- 1.18 If the blades become jammed, e.g. due to thick branches or the like, switch off and unplug the hedge trimmer immediately. Only then are you to remove the cause of the obstruction.
- 1.19 Keep the hedge trimmer in a dry place out of children's reach.
- 1.20 During transportation and storage of the hedge trimmer, keep the blades covered at all times with the special guard.
- 1.21 Take care not to overload the hedge trimmer and do not use it on jobs for which it is not intended, i.e. you are allowed to use the hedge trimmer only to cut hedges, shrubs and perennials.
- 1.22 Use only cables and connectors approved for outdoor use: power cable HO7RN-F 2x1.0 with integral two-plug plug; extension cable HO7RN-F 3G1.5 with rain-water-protected earthing-pin plug and earthing-contact coupling. The use of a leakage-current or earth-leakage circuit-breaker is recommended for operating electric tools. Ask your electrician!
- 1.23 The hedge trimmer requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the hedge trimmer suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.
- 1.24 Look after your hedge trimmer carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning instructions.
- 1.25 The German Farmers Union, for example, prohibits the use of electric hedge trimmers by persons aged 17 or less. Persons aged 16 and

above may only use electric hedge trimmers if supervised by an adult.

- 1.26 Do not use the hedge trimmer with a damaged or excessively worn cutting system.
- 1.27 Check your surroundings and take note of any potential dangers which you may not be able hear due to the machine's noise.
- 1.28 It is advisable not to use the hedge trimmer when other persons, and particularly children, are nearby.
- 1.29 Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar. The noise level of this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 Part 21 and NFS 31-031 (84/538 EEC).
- 1.30 Vibrations on the handle were measured in accordance with ISO 5349.

## 2. Items supplied (see Figure 1)

- 1 Cutter rail
- 2 Hand guard
- 3 Guide handle with button switch
- 4 Handle with button switch
- 5 Eyelet for extension cable
- 6 Power cable
- 7 Storage case

**It is prohibited to use the hedge trimmer without the hand guard.**

## 3. Fitting the hand guard

Mount the supplied hand guard (Figure 1 / Item 2) as shown in Figure 2 and fasten it with the supplied screws.

## 4. Explanation of rating plate (see Figure 3)

1. Warning
2. Keep away from the rain and damp conditions.
3. Read the operating instructions before you use the hedge trimmer.
4. Wear goggles and ear-muffs or similar protection.
5. Pull out the plug immediately if the power cable is damaged or severed.

## 5. Technical data

|                          | HS 5550              | HS 6060              |
|--------------------------|----------------------|----------------------|
| Voltage                  | 230V ~ 50Hz          | 230V ~ 50Hz          |
| Power consumption        | 600 W                | 600 W                |
| Cutting length           | 500 mm               | 590 mm               |
| Cutter rail length       | 580 mm               | 665 mm               |
| Tooth spacing            | 20 mm                | 20 mm                |
| Cuts/min                 | 3200/min             | 3200/min             |
| Sound power level LWA    | 96 dB(A)             | 96 dB(A)             |
| Sound pressure level LPA | 87,5 dB(A)           | 87,5 dB(A)           |
| Vibration aw             | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| Weight                   | 4,1 kg               | 4,2 kg               |

## 6. Power supply

The hedge trimmer is designed for use only with single-phase alternating current from a 230V 50Hz AC supply. It is totally insulated, enabling it to be connected also to socket-outlets without a PE conductor. Before you use the hedge trimmer for the first time, check that your mains voltage is the same as the operating voltage specified on the machine's rating plate.

## 7. Startup and operation

Caution! This hedge trimmer is designed to cut hedges, bushes and shrubs. Any other use which is not expressly permitted in these instructions may cause damage to the hedge trimmer and place the user at serious risk. Your hedge trimmer is equipped with a two-hand safety circuit. This means that it works only when the switch button on the guide handle (Figure 1 / Item 3) is pressed with the one hand while the switch on the handle (Figure 1 / Item 4) is being pressed with the other hand. If you let go of either switching element, the blades will stop moving.

**The blades take time to slow down to a standstill. Please make allowance.**

- Check that the blades are working properly. High cutting performance and smooth operation are guaranteed by the counter-rotating, dual-edge blades.
- Fasten the extension cable in the corresponding cable holder (see Figure 4) each time before you use the hedge trimmer.
- Use only approved extension cables for outdoor use.

## 8. Practical tips

- The hedge trimmer can be used to cut shrubs and bushes as well as hedges.
- For the best performance, hold the hedge trimmer with its teeth at an angle of approx. 15° to the hedge (see Figure 5).
- Cutting in both directions is possible with the counter-rotating dual-edge blades (see Figure 6).
- To trim your hedge to a uniform height, run a length of string along the hedge for guidance and cut off the projecting branches (see Figure 7).
- Cut the sides of the hedge with sweeping movements from the bottom up (see Figure 8).

## 9. Maintenance and cleaning

- Switch off the hedge trimmer and pull out its power plug before you put it down and clean it.
- For the best cutting performance at all times, clean and lubricate the blades at regular intervals. Remove deposits with a brush and apply a thin film of oil (see Figure 9).

### Use bio-degradable oils.

- Clean the plastic housing and parts with a mild household detergent and a damp cloth. Never use aggressive agents or solvents.
- Be particularly careful not to allow any water to get inside the machine.
- The supplied storage case can be fastened to the wall. This is the best place to store your hedge trimmer.

## 10. Disposal

### Important!

The hedge trimmer and its accessories are made of an assortment of materials, e.g. metal and plastics. Defective components must be disposed of as special waste. Do not throw in the household refuse bin! Ask your dealer or local authority.

## 1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

**Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.**

- 1. Udržujte pracoviště v pořádku**  
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2. Berte na vědomí vliv prostředí**  
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- 3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem**  
- Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
- 4. Nepouštějte do blízkosti děti!**  
- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
- 5. Nářadí uschovávejte bezpečně**  
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelné pro děti.
- 6. Nářadí nepřetěžujte**  
- Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
- 7. Používejte správné nářadí**  
- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny.
- 8. Noste vhodné pracovní oblečení**  
- Nenechte široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
- 9. Používejte ochranné brýle**  
- Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
- 10. Nepoužívejte kabel pro jiné účely**  
- Nenechte nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 11. Zabezpečte obrobek**  
- K upevnění obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držen bezpečněji než Vaší

rukou a umožní se tím obsluha stroje oběma rukama.

- 12. Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**  
- Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
- 13. Nářadí pečlivě ošetřujte**  
- Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahrad'te. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.
- 14. Vytáhněte síťovou zástrčku**  
- Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. pilového listu, vrtáku, brusného pásu a obráběcího nářadí všeho druhu.
- 15. Nenechte zastřené žádné klíče pro nářadí**  
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- 16. Vyhněte se nechtěnému náběhu**  
Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
- 17. Prodlužovací kabel na volném prostranství**  
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
- 18. Buďte stále pozorní**  
- Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
- 19. Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**  
- Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje.  
Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití uvedeno jinak.  
Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
- 20. Pozor!**  
- Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo výrobcem nářadí

doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.

## 21. Opravy jen od odborného elektrikáře

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.

## 22. Hluk

- Hluk tohoto elektropřístroje je měřen podle ISO 3744, NFS 31-031 (84/538/EWG).

Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

## Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.

## Bezpečnostní pokyny

### Bezpečnostní pokyny prosím pečlivě přečíst a uložit si je!

- 1.1 Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při
  - poškození kabelu
  - čištění nožů
  - překontrolování poruch
  - čištění a údržbě
  - odstavení bez dozoru
- 1.2 Přístroj může způsobit vážná poranění! Pro správné pracování, přípravu, údržbu, ke startování a vypnutí stroje si pečlivě přečtete návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.
- 1.3 Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.
- 1.4 Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.
- 1.5 Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud jsou mokré.
- 1.6 Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.

- 1.7 Noste vhodné pracovní oblečení, jako např. gumové rukavice, neklouzající obuv a nenoste široké oblečení. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 1.8 Vyhybte se abnormálnímu držení těla a zajistěte bezpečný postoj, obzvláště pokud je používáno žebříků a podnožek.
- 1.9 Během práce přístroj udržovat v dostatečné vzdálenosti od těla.
- 1.10 Dbejte na to, aby se v pracovní a výkyvné oblasti nezdržovaly osoby ani zvířata.
- 1.11 Plotové nůžky nosit pouze za vodicí rukojeť.
- 1.12 Kabel držet z dosahu řezání.
- 1.13 Přípojné vedení před použitím překontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.
- 1.14 Plotové nůžky smí být používány pouze tehdy, když se přípojné vedení nachází v bezvadném stavu.
- 1.15 Síťovou zástrčku ze zásuvky nevytahovat za kabel. Přístroj nenosit za kabel. Vyhnout se každému poškození kabelu.
- 1.16 Chraňte kabel před horkem, kapalinami, které by ho mohly poničit, a ostrými hranami. Poškozené kabely okamžitě vyměnit.
- 1.17 Řezací lišty je třeba pravidelně kontrolovat na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravnou.
- 1.18 Při blokování řezacích lišt, např. silnými větvemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.
- 1.19 Přístroj uschovávejte na suchém, bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- 1.20 Při přepravě a při uložení musí být řezací lišty vždy zakryty ochranným krytem řezacích lišt.
- 1.21 Vyhybte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.

- 1.22 Používat pouze vedení a zástrčky, které jsou schválené pro použití na volném prostranství; - napájecí vedení HO7RN-F 2x1,0 s nastříknutou zástrčkou.
  - Prodlužovací vedení HO7RN-F 3G1,5 s vidlicí s ochranným kontaktem chráněnou proti střikající vodě a s chráněnou elektrickou kabelovou spojkou.
  - Pro provoz elektrického nářadí se doporučuje použití ochranného zařízení proti svodovému proudu a ochranného vypínače proti chybnému proudu. Zeptejte se prosím elektroodborníka!
- 1.23 Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.
- 1.24 Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.
- 1.25 Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17 let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno osobám od 16 let.
- 1.26 Nepoužívejte přístroj s poškozenou nebo nadměrně opotřebovanou řezací lištou.
- 1.27 Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.
- 1.28 Plotové nůžky by neměly být používány, když se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.
- 1.29 Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk tohoto elektrického nářadí je měřen podle IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).
- 1.30 Kmity vysílané na rukojeti byly zjištěny podle ISO 5349.

## 2. Popis přístroje (viz obr. 1)

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem

4. Rukojeť se spínacím tlačítkem
5. Závěsné oko pro prodlužovací vedení
6. Síťové vedení
7. Pouzdro na uložení

**Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřipustné.**

## 3. Montáž ochrany rukou

Přiloženou ochranu rukou (obr. 1 / pol. 2) namontovat jako na obr. 2 a upevnit přiloženými šrouby.

## 4. Vysvětlivky ke štítku s pokyny (viz obr. 3)

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.
4. Nosit ochranu zraku a sluchu.
5. Zástrčku okamžitě oddělit od sítě, jakmile bylo vedení poškozeno nebo přerušeno.

## 5. Technická data

|                                | HS 5550              | HS 6060              |
|--------------------------------|----------------------|----------------------|
| Připojení na síť               | 230 V ~ 50 Hz        | 230 V ~ 50 Hz        |
| Příkon                         | 500 W                | 600 W                |
| Délka řezu                     | 500 mm               | 590 mm               |
| Délka lišty                    | 580 mm               | 665 mm               |
| Zubová mezera                  | 20 mm                | 20 mm                |
| Počet střihů                   | 3200/min             | 3200/min             |
| Hladina akustického výkonu LWA | 96 dB(A)             | 96 dB(A)             |
| Hladina akustického tlaku LPA  | 87,5 dB(A)           | 87,5 dB(A)           |
| Vibrace a w                    | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| Hmotnost                       | 4,1 kg               | 4,2 kg               |

## 6. Připojení na síť

Stroj může být provozován pouze s jednofázovým střídavým proudem se střídavým napětím 230 V 50 Hz. Disponuje ochrannou izolací a může být proto připojen i na zásuvky bez ochranného vodiče. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím uvedeným na výkonovém štítku stroje.



## 7. Uvedení do provozu a obsluha

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na plotových nůžkách a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním vypínáním. Pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknuto spínací tlačítko na vodící rukojeti (obr. 1 / pol. 3) a druhou rukou spínač na rukojeti (obr. 1 / pol. 4). Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

### Prosím dbejte přitom na doběh nožů.

- Překontrolujte prosím funkci nožů. Oboustranně stříhající nože jsou protiběžné a zaručují tak vysoký stříhací výkon a klidný chod.
- Před použitím upevněte prodlužovací kabel v příslušném držáku kabelu (viz obr. 4).
- Pro provoz na volném prostranství musí být používána k tomu schválená prodlužovací vedení.

## 8. Pracovní pokyny

- Kromě stříhání živých plotů mohou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby nožů nasměrovány v cca 15° úhlu k plotu. (viz obr. 5)
- Oboustranně stříhající protiběžné nože umožňují stříhání v obou směrech. (viz obr. 6)
- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají. (viz obr. 7)
- Boční strany živého plotu se stříhají obloukovými pohyby zespoda nahoru. (viz obr 8)

## 9. Údržba a péče

- Než stroj budete čistit nebo ho odstavíte, vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usazeniny a naneste jemný olejový film. (viz obr 9)

## Používejte biologicky rozložitelné oleje.

- Plastové těleso a části čistit lehkým domácím čisticím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužívat agresivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Bezpodmínečně se vyhýbejte vniknutí vody do stroje.
- V rozsahu dodávky obsažené pouzdro na uložení může být namontováno na zeď. Takto můžete plotové nůžky odborně uložit.

## 10. Likvidace

### Pozor!

Plotové nůžky a jejich příslušenství sestávají z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte na likvidaci zvláštního odpadu. **Neházejte do popelnice!** Zeptejte se v odborném obchodě nebo na městském zastupitelství!



## 1. Opće sigurnosne upute

**Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.**

### 1. Održite red na mjestu rada

– Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.

### 2. Uzmite u obzir utjecaje okolice

– Ne dajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvijetljenje. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

### 3. Čuvajte se od električnog udara

– Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.

### 4. Čuvajte djecu!

– Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.

### 5. Čuvajte alat na sigurnom mjestu

– Čuvajte alat dok ga ne upotrijebite u suhoj, zaključenoj prostoriji nedostupan za djecu.

### 6. Nemojte preopteretiti svoj alat

– Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.

### 7. Upotrijebite pravi alat

– Nemojte upotrijebiti preslabe strojeve, alatke ili priključne naprave za teške radove. Nemojte upotrijebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namijenjen.

### 8. Nosite prikladnu radnu odjeću

– Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne klize. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

### 9. Stavite zaštitne naočale

– Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.

### 10. Ne koristite kabel protivno svrsi

– Ne nosite alat na kablu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštih ivica.

### 11. Pričvrstite izradak

– Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje izratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće je rukovanje strojem obema rukama.

### 12. Nemojte raztegnuti stajalište

– Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.

### 13. Održite svoj alat brižljivo

– Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje je i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.

### 14. Izvadite utikač iz utičnice

– Dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata kao što je list pile, svrdlo, pa bilo koji alat za alatne strojeve.

### 15. Ne ostavljajte ključeve u alatu

– Prije uključivanja provjerite da li ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.

### 16. Onemogućite slučajno uključivanje

– Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač isključen kada alat priključite na struju.

### 17. Produžni kablovi na otvorenom prostoru

– Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.

### 18. Uvijek budite pažljivi

– Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.

### 19. Kontrolirajte svoj alat glede mogućih oštećenja

– Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekomo i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, jesu li neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata.

Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Ošteće ne sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskloppi.

### 20. Pažnja!

– U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u naputku za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač alata. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za upotrebu ili u katalogu, može predstaviti opasnost od ozljeda osobno za Vas.

### 21. Popravci samo od strane stručnjaka za električne trojne ku

– Ovaj električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak

za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nezgoda za korisnika.

Buka

Šum ovog električnog alata se mjeri po ISO 3744, NFS 31-031 (84/538 EG).

Buka na radnom mjestu može biti veća od 85dB (A).

U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.

## Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.

### Sigurnosne upute

Molimo da pažljivo pročitate i uvažite sigurnosne upute i naputak za uporabu.

- 1.1 Prije svih radova koje izvodite na škarama, valja izvaditi utikač iz utičnice.
    - oštećenje kabela
    - čišćenje noževa
    - pregledi u slučaju smetnje
    - čišćenje i održavanje
    - nenadgledano ostavljanje
  - 1.2 Stroj može prouzročiti teške ozljede! Pročitajte naputak za uporabu pažljivo s obzirom na ispravno rukovanje, pripremu, popravke, uključivanje i isključivanje stroja. Upoznajte se sa svim elementima za podešavanje i stručnom upotrebom stroja.
    - 1.3 Škare za živicu se smiju voditi samo objema rukama.
  - 1.4 Pri radovima sa škarama pazite da sigurno stojite, nosite čvrstu obuću.
  - 1.5 Ne koristite škare dok pada kiša ili dok je živica mokra, ne ostavljajte aparat na otvorenom prostoru. Ne smije se koristiti dok je mokar.
  - 1.6 Pri rezanju preporučujemo nošenje zaštitnih naočala i zaštitnih slušalica.
  - 1.7 Nosite prikladnu radnu odjeću kao što su gumene rukavice, obuća koja se ne klize, ne nosite široku odjeću. Dugu kosu stavite u mrežicu za kosu.
  - 1.8 Izbjegnite nenormalne stavove tijela i osigurajte da sigurno stojite, osobito kada koristite ljestve i stube.
  - 1.9 Dok radite, držite aparat dovoljno udaljeno od tijela.
  - 1.10 Pazite da se u predijelu rada i dometa ne nalaze ni osobe ni životinje.
  - 1.11 Škare se smiju nositi samo na prednjoj ručici.
  - 1.12 Držite kabel van dosega noža.
  - 1.13 Provjerite priključni kabel prije upotrebe, da nema znakova oštećenja ili starenja.
- 1.14 Škare se smiju koristiti samo kada je priključni kabel neoštećen.
  - 1.15 Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Ne nosite aparat na kablju. Izbjegavajte svako oštećenje kabela.
  - 1.16 Čuvajte kabel od vrućine, nagrizajućih tekućina i oštih ivica. Oštećene kablove odmah zamijenite.
  - 1.17 Nož se redovno mora kontrolirati glede mogućih oštećenja. Ukoliko je potrebno, dajte da ga stručno popravljiva ISC servisna služba ili stručna servisna radionica.
  - 1.18 Kada blokira nož, npr. zbog debelih grana i sl., škare se odmah moraju isključiti - izvadite utikač iz utičnice - tek zatim se smije ukloniti uzrok blokade.
  - 1.19 Čuvajte aparat na suhom, sigurnom mjestu, nedostupnom za djecu.
  - 1.20 Za vrijeme transporta i dok ne koristite škare, nož se uvijek mora pokriti štitnikom za nož.
  - 1.21 Izbjegnite preopterećivanje alata i nenamjensku upotrebu, tj. škare za živicu se smiju koristiti samo za šišanje živica, grmlja i žbunja.
  - 1.22 Upotrijebite samo kablove i utikače koji su dopušteni za primjenu na otvorenom prostoru; - priključni kabel HO7RN-F 2x1,0 s zalivenim kuturnim utikačem.
    - priključni kabel HO7RN-F 3G1,5 s uzemljenim utikačem, zaštićenim od prskanja vode, i sigurnosnom spojnicom.
    - Za primjenu elektroalata se preporučuje upotreba zaštitne naprave protiv odvodne struje ili zaštitne nadstrujne sklopke. Pitajte svoga stručnjaka za elektrotehniku!
  - 1.23 Škare za živicu se redovno moraju stručno kontrolirati i održavati. Kada je nož oštećen, uvijek treba zamijeniti oba noža. U slučaju oštećenja usljed pada ili udara, pregled od strane stručnjaka je neophodan.
  - 1.24 Njegujte i održite svoj alat brižljivo. Održite alat u čistom i oštrom stanju da možete dobro i sigurno raditi. Uvažite upute za održavanje i njegu, držite ih se.
  - 1.25 Prema propisima poljodjelskih strukovnih udruženja, samo osobe starije od 17 godina smiju raditi sa škarama za živicu na električni pogon. Pod nadzorom punoljetnih osoba, rad sa škarama je dopušten za osobe od 16 godina.
  - 1.26 Ne koristite stroj s oštećenim ili previše istrošenim nožem.
  - 1.27 Upoznajte se s okolicom i pazite na moguće opasnosti koje, možda, zbog buke stroja ne možete čuti.

- 1.28 Upotreba škare za živicu treba izbjegavati kada se u blizini nalaze osobe, osobito djeca.
- 1.29 Buka na radnom mjestu može biti veća od 85dB (A).  
U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika. Šum ovog elektroalata se mjeri po IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 21. dio, NFS 31 - 031 (84/538 EG).
- 1.30 Vibracija na ručci se odredila po ISO 5349.

## 2. Opis uređaja (vidi sliku 1)

1. mač
2. štitnik ruku
3. prednja ručka sa sklopkom
4. stražnja ručka sa sklopkom
5. ušica za produžni kabel
6. priključni kabel
7. štitnik za nož

**Pažnja! Rad sa škarama za živicu bez štitnika ruku nije dopušten.**

## 3. Montaža štitnika ruku

Montirajte priložen štitnik ruku (slika 1 / stavka 2) prema slici 2, te ga pričvrstite priloženim vijcima.

## 4. Tumač tablice s uputama (vidi sliku 3)

1. upozorenje
2. Čuvati od kiše i vlage.
3. Prije puštanja u funkciju pročitajte naputak za uporabu.
4. Nosite štitnik za oči i uši.
5. Odmah izvadite utikač iz utičnice kada je kabel oštećen ili prekinut.

## 5. Tehnički podaci

|                      | HS 5550              | HS 6060              |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| Napajanje            | 230 V ~ 50 Hz        | 230 V ~ 50 Hz        |
| Primljena snaga      | 600 W                | 600 W                |
| Duljina rezanja      | 500 mm               | 590 mm               |
| Duljina mača         | 580 mm               | 665 mm               |
| Razmak zubi          | 20 mm                | 20 mm                |
| Rezovi               | 3200/min             | 3200/min             |
| Razina zvučne snage  |                      |                      |
| LWA                  | 96 dB(A)             | 96 dB(A)             |
| Razina zvučnog tlaka |                      |                      |
| LPA                  | 87,5 dB(A)           | 87,5 dB(A)           |
| Vibracija a w        | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| Težina               | 4,1 kg               | 4,2 kg               |

## 6. Napajanje

Stroj se smije priključiti samo na jednofaznu izmjeničnu struju s 230 V 50 Hz izmjeničnog napona. Zaštitno je izoliran, te se zato smije priključiti i na utičnice bez zaštitnog vodiča. Prije puštanja u funkciju uvjerite se da napon pri-sutne mreže odgovara radnom naponu navedenom na označnoj pločici stroja.

## 7. Puštanje u funkciju i rukovanje

Pažnja! Ove škare za živicu su prikladne za šišanje živica, žbunja i gmlja. Svaka druga primjena, koja nije izričito navedena u ovom naputku, može prouzročiti štete na škarama i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Škare za živicu su opremljene sigurnosnim sistemom za dvije ruke. Rade samo kada se jednom rukom pritišće sklopka na prednjoj ručci (slika 1 / stavka 3), a drugom rukom sklopka na stražnjoj ručci (slika 1 / stavka 4). Kada se pušta jedna sklopka, noževi se zaustavljaju.

**Molimo da pri tome uzmete u obzir vrijeme zauzavljanja noževa.**

- Provjerite funkciju noževa.  
Dvostrani noževi režu protuhodno, pa time garantiraju veliki učinak pri rezanju i miran hod.
- Prije upotrebe objesite produžni kabel u odgovarajuću ušicu za kabel (vidi sliku 4)
- Za rad na otvorenom prostoru smiju se samo upotrijebiti za to dopuštene produžne kablove.

## 8. Upute za rad

- Osim za živice, škare se mogu upotrijebiti i za šišanje gmlja i žbunja.
- Najbolji učinak ćete postići kada se škare vode tako da su zupci usmjereni prema živici u kutu od oko 15°. (vidi sliku 5)
- Obostrani protuhodno rezajući noževi omogućavaju rezanje u oba smjera. (vidi sliku 6)
- Radi postizanja ravnomyerne visine živice, preporučujemo da se razapne konopac za izravnavanje duž ruba živice. (vidi sliku 7)
- Bočne strane živice se šišaju s polukružnim pokretima odozdole nagore. (vidi sliku 8)

## 9. Održavanje i njega

- Prije čišćenja ili odlaganja stroja isključite ga i izvadite utikač iz utičnice.
- Da biste uvijek postizali najbolji učinak, preporučljivo je da se noževi redovno čiste i podmazuju.  
Ođstranite naslage pomoću četke, nanosite tanki uljni film. (vidi sliku 9)

**Molimo da koristite biološki razgradiva ulja.**

- Plastično kućište i plastični dijelovi se čiste blagim kućanskim sredstvom za čišćenje i vlažnom krpom. Ne rabite agresivna sredstva ili otapala.
- Obavezno izbjegavajte prodiranje vode u stroj.

- Štitnik noža, koji je sastavni dio isporuke, može se montirati na zidu. Tako možete škare za živicu pohraniti na prikladan način.

## 10. Konačno stavljanje van upotrebe

### Pažnja!

Škare za živicu i njihov pribor se sastoje od raznog materijala, npr. metal i plastika.

Dajte defektne dijelove na odvoz specijalnog otpada. **Ne bacajte ih u kantu za smeće!** Raspitajte se u specijaliziranim trgovinama ili u općinskoj upravi!

## 1. Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatánál, áram ütés, a személyek sérülésének és a tűzveszély elkerülése szempontjából, figyelembe kell venni az alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készülékét.

### 1. Tartsa a munkakörét rendben

- Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő.

### 2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe

- Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámokat gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.

### 3. Óvja magát az áramütéstől

- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.

### 4. Tartsa a gyerekeket távol!

- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.

### 5. Tárolja biztonságosan a szerszámait

- A nem használt szerszámokat egy száraz, lezárt helyen és a gyerekek számára hozzáférhetetlenül kell tárolni.

### 6. Ne terhelje túl a szerszámokat

- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.

### 7. Használja a kellő szerszámot

- Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra. Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva.

### 8. Viseljen megfelelő munkaruhát

- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapathatják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gummikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.

### 9. Hordjon védőszemüveget

Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.

### 10. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva

- Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.

### 11. Biztosítsa a munkadarabot

- Használjon szorítókészülékeket vagy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztonságban

van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép mindkét kézzeli kezelését.

### 12. Ne terjessze túl ki az állóhelyét

- Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor egyensúlyt.

### 13. Ápolja gondosan a szerszámát

- Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövese a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére. Ellenőrizze rendszeresen a szerszám dugós csatlakozóját és a kábelját, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.

### 14. Húzza ki a hálózati dugót

- A szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcsereénél, mint például fűrészlap, fúró és mindenfajta gépszerszámoknál.

### 15. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.

### 16. Kerülje el az akaratlan indulást

- Ne hordjon semmilyen hálózatba bedugott szerszámot ujjal a kapcsolón. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.

### 17. Hosszabbító kábel a szabadban

- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábel használjon.

### 18. Legyen mindig figyelmes

- Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha nem koncentrált.

### 19. Ellenőrizze a készülékét sérülésekre

- A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen.

Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Cseréltesse ki a károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely

által. Ne használjon oljan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.

## 20. Figyelem!

- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellekkeit és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellekkeitől eltérőek használata egy személysérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

## 21. Javítások csak egy villamossági szakember által

Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, a különben balesetek érhetik a használatát.

## 22. Zaj

- Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a ISO 3744, NFS 31-031 (84/538 EG) szerint mérik. A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédelmi intézkedésre van szükség.

## Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

## Biztonsági utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a tudnivalókat és tartsa ezeket be!

- 1.1 A kerti ollón történő minden fajta munka előtt, ki kell húzni a hálózati dugót, mint például
  - a kábel sérüléseinél
  - a kés tisztításánál
  - a zavarok megvizsgálásánál
  - a tisztításnál és a karbantartásnál
  - a felügyelet nélküli félretevésnél
- 1.2 A gép komoly sérüléseket okozhat! Olvassa a használati utasítást gondosan át, a korrekt bánásmódhoz, az előkészítéshez, a helyreállításához, az idnitáshoz és a gép kikapcsolásához, barátkozzon meg minden beállítórészszel és a gép szakszerű használatával.
- 1.3 A kerti ollót csak két kézzel szabad vezetni. .
- 1.4 A kerti ollóval való dolgozásnál ügyeljen egy biztos állásra és hordjon szilárd lábbelít.
- 1.5 Ne vágjon esőnél vagy nedves sövényeken és ne hagyja a készüléket a szabadban fekve. Nem szabad addig használni, amíg nedves.
- 1.6 A vágásnál egy védőszemüveg és egy zajcsökkentő füllvédő hordása ajánlatos.

- 1.7 Viseljen megfelelő munkaruhát, mint például gumikesztyűket, tapadós lábbeliket és ne viseljen bő ruhát. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- 1.8 Kerülje el a nem természetes testtartásokat és gondoskodjon egy biztonságos alapállásra, különösen akkor ha létrákat és felhágókat használ.
- 1.9 Tartsa munka közben a készüléket elegendő távolságra a testtől.
- 1.10 Ügyeljen arra, hogy a munka- vagy kilengési körben se ember, se álat ne tartózkodjon.
- 1.11 A kerti ollót csak a vezető fogantyúnál fogva hordani.
- 1.12 Tartsa a kábelt a vágásikörön kívül.
- 1.13 A csatlakozási vezetéket a használatba vétel előtt károsodásra és öregedésre felülvizsgálja.
- 1.14 A kerti ollót csak akkor szabad használni, ha a csatlakozó vezeték nem sérült.
- 1.15 Ne húzza ki a hálózati dugót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzattól. Ne hordja a készüléket a kábelnél fogva. Kerülje el a kábel bármilyen fajta sérülését.
- 1.16 Óvja a kábelt hőségtől, romboló hatású folyadékoktól és az éles szélek általi sérülésektől. A sérült kábeleket azonnal kicserélni.
- 1.17 A vágóberendezést rendszeresen felül kell vizsgálni sérülésekre, és ha szükséges, akkor hozassa a vágószerszámot szakszerűen az ISC-vevőszolgálatára vagy egy szakműhely általa rendbe
- 1.18 A vágóberendezés blokkolása esetén, például vastag ágak által stb., a kerti ollót azonnal üzem kívülre kell helyezni, a hálózati dugót azonnal ki kell húzni és csak ezután szabad a blokkolás okát eltávolítani.
- 1.19 A készüléket egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen tárolni.
- 1.20 Szállításkor és a tárolásnál a vágóberendezést a vágóberendezéshez való védővel be kell fedni.
- 1.21 Kerülje el a szerszám túlterhelését valamint a más célra való felhasználását, az annyit jelent, hogy a kerti ollót csak sövények, bokrok és élő növények vágására használja.
- 1.22 Csak olyan vezetékeket és dugóberendezéseket használjon, amelyek a szabadban történő használatra engedélyezve vannak; - csatlakozóvezeték HO7RN-F 2x1,0 ráfecskenedezett kontúrdugóval.
  - Hosszabbítóvezeték HO7RN-F 3G1,5 fröccsenővíz védett védőérintkezős dugaszoló aljzattal és védőérintkezős csatlakoztatással.
  - Elektroszerszámok üzemeltetésére egy levezetőáram-védőberendezés vagy egy hibaáram-védőkapcsoló használata ajánlatos.

Kérjük érdeklődjön az Ön villamossági szakemberénél!

- 1.23 A kerti ollót rendszeres időközökben szakszerűen felül kell vizsgálni és karban tartani. A sérült késeket csak párosával kicserélni. Leesés vagy ütés általi sérülések esetén egy szakértői felülvizsgálat elkerülhetetlen.
- 1.24 Ápolja és gondozza gondossan a szerszámát. Tartsa a szerszámát tisztán és élesen, azért hogy jól és biztonságosan tudjon dolgozni. Vegye figyelembe és tartsa be a karbantartással és ápolással kapcsolatos utasításokat.
- 1.25 A mezőgazdasági szakmai szövetség határozatai szerint csak 17 éven felüli személyeknek szabad munkákat az elektromosan meghajtott kerti ollóval elvégezni. Felnőttek felügyelet alatt, ez 16 éven felüli személyeknek engedélyezett.
- 1.26 Ne használja a gépet egy károsult vagy tulságosan kopott vágóberendezéssel.
- 1.27 Ismerkedjen meg a környezetével és ügyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket a gép zöreje miatt esetleg nem hallaná.
- 1.28 El kell kerülni a kerti olló használatát, ha személyek, főleg ha gyerekek tartózkodnak a közelben.
- 1.29 A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő és hangvédelmi intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zajkifejtése IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/538 EG) szerint lett mérve.
- 1.30 A fogantyún kibocsájtott rezgések értéke az ISO 5349 szerint lett mérve.

## 2. A gép leírása (lásd az 1-es képet)

1. Kard
2. Kézvédő
3. Vezető fogantyú kapcsolótaszterrel
4. Kézfogantyú kapcsolótaszterrel
5. Beakasztószem a hosszabbítóvezetéknek
6. Hálózati vezeték
7. Tároló tegez

**Figyelem! A kerti olló kézvédő nélküli üzemeltetése nem engedélyezett.**

## 3. A kézvédő felszerelése

Szerelje fel a mellékelt kézvédőt ( 1-es kép /2-ik pozíció) a 2-es képnek megfelelően és erősítse oda a mellékelt csavarok segítségével.

## 4. Az utasítási tábla magyarázata (lásd a 3-as képet)

1. Figyelmeztetés
2. Óvja az esztől és a nedvességtől.
3. Az üzembe vétel előtt elolvasni a használati utasítást.
4. Viseljen szemvédőt és zajcsökkentő füllvédőt
5. A dugós csatlakozót azonnal leválasztani a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

## 5. Technikai adatok

|                            | HS 5550              | HS 6060              |
|----------------------------|----------------------|----------------------|
| Hálózati csatlakozás       | 230V ~ 50Hz          | 230V ~ 50Hz          |
| Teljesítményfelvétel       | 600 W                | 600 W                |
| A vágási hossz             | 500 mm               | 590 mm               |
| Kardhossz                  | 580 mm               | 665 mm               |
| Fogtávolság                | 20 mm                | 20 mm                |
| Vágások                    | 3200/perc            | 3200/perc            |
| Hangtelyesítménymérték LWA | 96 dB(A)             | 96 dB(A)             |
| Hangnyomás-mérték LPA      | 87,5 dB(A)           | 87,5 dB(A)           |
| Vibrálás aw                | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| Súly                       | 4,1 kg               | 4,2 kg               |

## 6. Hálózati csatlakozás

A gépet csak egy 230V-os 50Hz-es egyfázisos - váltakozó áramon lehet üzemeltetni. Védőizolált és ezért védővezeték nélküli dugaszoló aljzatokra is rá szabad kapcsolni. Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gépenteljesítményi tábla szerinti üzemi feszültségeknek.

## 7. Üzembe helyezés és kezelés

Figyelem! Ez a kerti olló sövények, bokrok és bozótok vágására alkalmas. Minden más fajta felhasználást, amelyik ebben a használati utasításban nem kifejezetten engedélyezett, a kerti ollón károkat okozhat és a kezelő számára egy komoly veszélyt jelenthet. A kerti ollók egy kétkézi-biztonsági kapcsolóval vannak felszerelve. A kerti olló csak akkor dolgozik, ha az egyik kézzel a vezetőfogantyún (1-es kép / 3-as pozíció) levő kapcsoló tasztert nyomja és a másik kézzel pedig a kézfogantyún (1-es kép / 4-es pozíció) levő kapcsolót. Ha az egyik kapcsoló elemet elengedi, akkor megállnak a vágókések.

## Kérjük ügyeljen ennél a vágókés végződésére.

- Vizsgálja felül a vágókés működését. A mindkét oldalon vágó kések szembefutósak és ezáltal egy magas vágási teljesítményt és nyugott futást garantálnak.
- A használat előtt erősítse a hosszabbítókábelt a megfelelő kábeltartóra (lásd a 4-es képet).
- A szabadban levő üzemeltetéshez az arra engedélyezett hosszabbító kábeleket kell használni.

## 8. Utasítások a munkához

- Egy kerti ollót a sövények vágásán kívül a bokrok és a cserjék vágására is fell lehet használni.
- Akkor éri el a legjobb vágási teljesítményt, ha úgy vezeti a kerti ollót, hogy a kés fogai cca. 15°-ú szögben legyenek a sövényre irányítva (lásd az 5-ös képet).
- A mindkét oldalon vágó ellenfutósos kések, lehetővé teszik mind a két irányban levő vágást. (lásd a 6-os képet)
- Egy egyenes sövénymagasság elérésének érdekében, ajánlatos a sövényészél mentén egy vezérfonálnak a felfeszítése. Az ezt meghaladó ágak lelesznek vágva. (lásd a 7-es képet)
- A sövények oldalfületeit letről felfelé történő íves mozdulatok által kell levágni. (lásd a 8-as képet)

## 9. Karbantartás és ápolás

- Mielőtt tisztítaná vagy félretenné a gépet, kapcsolja ezt ki és húzza ki a hálózati dugót.
- A legjobb teljesítmény mindenkor elérésének érdekében, a késeket rendszeresen tisztítani és kenni kell. Távolítsa el a lerakódásokat egy kefével és tegyen rá egy finom olajfilmet. (lásd a 9-es képet)

### Használjon biológiusan leépíthető olajokat.

- A műanyagtestet és a műanyagrészeket egy gyenge háztartási tisztítóval és nedves posztóval tisztítani. Ne használjon agresszív szereket vagy oldószereket.
- Okvetlenül kerülje el a víz bekerülését a gépbe.
- A szállítás terjedelmében található tároló tegezt fel lehet szerelni a falra. Ezáltal szakszerűen tudja tárolni a kerti ollót.

## 10. Megsemmisítés

### Figyelem!

A kerti olló és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémekből és műanyagokból.

Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Ne dobja bele a szeméttartályba! Érdeklődjön a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



**1. Общее положение по безопасности**  
**Внимание! При использовании электрического инструмента для защиты от удара током, травм и ожогов необходимо соблюдать следующие основные положения по безопасности. Перед использованием прибора прочтите и соблюдайте настоящие указания.**

вытащить вилку из розетки. Предохраняйте кабель от жары, масла и острых краев.

**11. Закрепите обрабатываемое изделие**  
 – Используйте устройства для зажима или тиски для закрепления обрабатываемой детали. Это намного надежнее, чем держать рукой, и дает возможность обслуживать машину обеими руками.

**12. Не принимайте неудобные для работы положения тела**  
 – Избегайте неестественного положения тела. Обеспечьте надежное положение тела и держите постоянно равновесие.

**13. Тщательно ухаживайте за Вашим инструментом**  
 – Держите Ваш инструмент в наточенном и чистом состоянии для хорошей и надежной работы. Соблюдайте предписания по техобслуживанию и указания по замене инструмента. Контролируйте регулярно штекер и кабель, и при их повреждении обращайтесь к официальному специалисту для замены. Контролируйте регулярно удлинительный кабель и заменяйте поврежденные. Содержите рукоятки в сухом и свободном от масла и смазки состоянии.

**14. Вытаскивать штекер из розетки**  
 – При неиспользовании, перед техобслуживанием и заменой инструмента, например ножовочного полотна, сверла и машинных инструментов.

**15. Не оставляйте инструментальные ключи**  
 – Проверьте перед Выключением удалены ли ключи и установочные инструменты.

**16. Избегайте непреднамеренного пуска**  
 – Не носите подключенный к электросети инструмент с пальцем на переключателе. Убедитесь, что переключатель перед подсоединением к электросети выключен.

**17. Удлинительный кабель вне здания**  
 – Примените вне здания только для этого допущенный и соответственно обозначенный удлинительный кабель.

**18. Будьте постоянно внимательны**  
 – Следите за вашей работой. Действуйте благоразумно. Не используйте инструмент если Вы не сконцентрированы.

**19. Проверяйте Ваш инструмент на повреждения**  
 – При каждом применении инструмента основательно проверьте защитные приспособления и слегка поврежденные части на безукоризненную и предписанную работу. Проверьте действие подвижных деталей, не заедают ли они или не повреждены ли детали. Все детали должны быть правильно смонтированы и обеспечивать все требования по инструменту.

**1. Содержите в порядке Ваше рабочее место**

– Беспорядок на рабочем месте создает опасность получения травм.

**2. Предусмотрите влияние окружающей среды**

– Не оставляйте электрические инструменты под дождем. Не используйте электрические инструменты во влажной и сырой среде. Обеспечьте хорошее освещение. Не используйте электрические инструменты вблизи легковоспламеняющихся газов.

**3. Защитите себя от электрического удара**

– Избегайте контакта тела с заземленными предметами, например: трубами, отопительными батареями, плитами, холодильниками.

**4. Держите детей подальше**

– Не допускайте прикосновения других людей к инструменту или кабелю, держите их подальше от Вашего рабочего места.

**5. Надежно храните Ваши инструменты**

– Не используемые инструменты должны храниться в сухом и закрытом, а так же недоступном для детей помещении.

**6. Не перегружайте Ваши инструменты**

– Для Вас лучше и надежней работать в указанных диапазонах мощности.

**7. Используйте подходящий инструмент**

– Не применяйте слишком слабые инструменты или насадки для тяжелых работ. Не используйте инструменты в целях и работах для которых они не предназначены.

**8. Используйте подходящую рабочую одежду**

– Не одевайте свободно висящие одежды или украшения. Они могут быть зацеплены подвижными частями. Для работ снаружи рекомендуется использовать резиновые перчатки и нескользкую обувь. Для длинных волос используйте сетку для волос.

**9. Используйте защитные очки**

– Применяйте респиратор при работах с большим количеством пыли.

**10. Не используйте кабель не по назначению**

– Не носите инструмен держа его за кабель и не используйте его для того, чтобы

Поврежденные устройства защиты и детали, должны быть соответственно отремонтированы или заменены в обслуживающей мастерской, если ничего другого в руководстве по эксплуатации не указано. Сломанные переключатели должны быть заменены в обслуживающей мастерской. Не используйте инструменты у которых переключатели не включаются.

## 20. Внимание!

– Для Вашей личной безопасности применяйте только принадлежности и дополнительные устройства указанные в руководстве по обслуживанию или рекомендованные или указанные изготовителем инструменты. Использование других, отличных рекомендованным в руководстве по обслуживанию или каталоге применяемым инструментам или принадлежностям создает личную опасность для Вас.

## 21. Ремонт только у специалиста-электрика

– Настоящий электрический инструмент соответствует данным указаниям по безопасности. Ремонт разрешено производить только специалистам-электрикам, в противном случае возможно получение телесных повреждений пользователем.

## 22. Шум

– Шум настоящего электрического инструмента измеряется согласно ISO 3744, NFS 31-031 (84/538 EG). Шум на рабочем месте может превышать 85 дБ (А). В этом случае необходимы мероприятия по защите работающего от шума.

## Тщательно храните указания по безопасности.

## Указания по безопасности

Пожалуйста, прочтите внимательно указания по безопасности и соблюдайте их!

- 1.1 Перед всеми работами на садовых ножницах необходимо вытащить штекер из розетки, например при
  - Повреждениях кабеля
  - Очистке ножей
  - Контроле при сбоях
  - Очистке и техобслуживании
  - Оставлении без присмотра
- 1.2 Машина может нанести серьезные телесные повреждения! Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации для правильного использования, для

подготовки, для ремонта, для запуска и остановки машины. Ознакомьтесь со всеми составными частями и с надлежащим применением машины.

- 1.3 Садовые ножницы разрешено вести только обеими руками.
- 1.4 При работе с садовыми ножницами следить за надежным положением тела и одевать прочную обувь.
- 1.5 Не резать во время дождя, а так же сырой кустарник и не оставлять инструмент снаружи. Не разрешается применять инструмент пока он находится во влажном состоянии.
- 1.6 При резке рекомендуется носить защитные очки и защиту от шума.
- 1.7 Используйте подходящую рабочую одежду, такую как резиновые перчатки, нескользкую обувь и не свobodновисящую одежду. При длинных волосах одевать сетку для волос.
- 1.8 Избегайте неестественного положения тела и обеспечьте возможность надежно стоять, особенно при применении лестниц и стремянок.
- 1.9 При работе держать инструмент на безопасном расстоянии от тела.
- 1.10 Следите за тем, чтобы в зоне работы и разворота не находились люди или животные.
- 1.11 Переносите садовые ножницы только за ведущую рукоятку.
- 1.12 Кабель держать вне зоны резки.
- 1.13 Сетевой соединительный провод проверить перед использованием на исправность и износ.
- 1.14 Садовые ножницы разрешено использовать только при исправном состоянии сетевого соединительного провода.
- 1.15 Сетевой штекер не вытягивать из розетки за кабель. Не носить инструмент за кабель. Избегать любое повреждение кабеля.
- 1.16 Предохраняйте кабель от жары, едких жидкостей и острых краев. Поврежденные кабели сразу заменить.
- 1.17 Режущее устройство регулярно проверять на повреждения, и при необходимости, отдать режущее устройство на ремонт в ISC-сервис или специализированной мастерской.
- 1.18 При блокировке режущего устройства, например толстыми сучьями и т.п., садовые ножницы должны быть сразу 6.

отключены - вытащить штекер и только потом можно устранять причину блокировки.

- 1.19 Храните инструмент в сухом, надежном и недоступном для детей месте.
- 1.20 При транспортировке и хранении всегда закрывать режущее устройство защитой для режущего устройства.
- 1.21 Избегайте перегрузки инструмента и применения не по назначению, так как садовые ножницы применяются только для подрезки живой изгороди, кустов и травянистых многолетников.
- 1.22 Применять только проводку и штекерные разъемы допущенные для наружных работ:
  - Соединительный провод HO7RN-F 2x1,0 с напыленным контурным штекером.
  - Удлинительный провод HO7RN-F 3G1,5 с защищенным от брызг штекером с защитным контактом и с соединителем с защитным контактом.
  - Для работы электрического инструмента рекомендуется применение защитного приспособления ответвляющегося тока и защитного выключателя тока повреждения. Обратитесь, пожалуйста, к Вашему специалисту-электрику!
- 1.23 Регулярно надлежало проверять и ухаживать за садовыми ножницами. Поврежденные ножи заменять только в паре. при повреждении от падения или удара необходима проверка специалиста.
- 1.24 Тщательно ухаживайте за Вашим инструментом и поддерживайте его в рабочем состоянии. Содержите Ваш инструмент в чистоте и наточенным для хорошей и надежной работы. Соблюдайте указания по уходу и поддержанию его в рабочем состоянии и следуйте им.
- 1.25 Согласно решениям сельскохозяйственной страховой ассоциации работать с садовыми ножницами с электрическим приводом разрешено только лицам старше 17 лет. Под надзором взрослых разрешено работать лицам старше 16 лет.
- 1.26 Не используйте машину с поврежденным или чрезмерно изношенным ножевым устройством.
- 1.27 Ознакомьтесь с обстановкой вокруг Вас и примите со внимание возможные опасности которые Вы, возможно, из-за шума машины не услышите.
- 1.28 Избегайте пользования садовыми ножницами если вблизи находятся другие люди, а особенно дети.
- 1.29 Шум на рабочем месте может превышать 85 дБ (A). В этом случае необходимы

мероприятия по защите работающего от шума. Шум настоящего электрического инструмента измеряется согласно IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 часть 21, NFS 31-031 (84/538 EG).

- 1.30 Вибрации на рукоятке определены согласно ISO 5349.

**2. Описание приборов (смотри рис. 1)**

- 1. Нож
- 2. Защита рук
- 3. Ведущая рукоятка
- 4. Рукоятка с выключателем
- 5. Подвесная петля для удлинительно“о кабеля
- 6. Сетевой кабель
- 7. Чехол для хранения

**Внимание! Не разрешено использование садовых ножниц без защиты рук.**

**3. Монтаж защиты рук**

Приложенную защиту рук (рис. 1 / поз. 2) прикрепить как указано на рис. 2 и закрепить приложенными винтами.

**4. Пояснение к указательной табличке (смотри рис. 3)**

- 1. Предупреждение
- 2. Оберегать от дождя и влаги.
- 3. Перед вводом в эксплуатацию прочитать руководство по эксплуатации
- 4. Использовать защиту для глаз и шумозащиту
- 5. При повреждении или разрыве провода немедленно отсоединить штекер от сети.

**5. Технические данные**

|                           | <b>HS 5550</b> | <b>HS 6060</b> |
|---------------------------|----------------|----------------|
| Питание от сети           | 230в 50Гц      | 230в 50Гц      |
| Мощность                  | 600 вт         | 600вт          |
| Длина резки               | 600 мм         | 590 мм         |
| Длина ножа                | 580 мм         | 665 мм         |
| Промежуток между зубцами  | 20 мм          | 20 мм          |
| Резка                     | 3200/мин       | 3200/мин       |
| Уровень мощности шума LWA | 96 дБ(A)       | 96 дБ(A)       |
| Уровень давления шума LPA | 87,5 дБ(A)     | 87,5дБ(A)      |
| Вибрация a <sub>w</sub>   | 2,6 мсек       | 2,6 мсек       |
| Вес                       | 4,1 кг         | 4,2 кг         |

## 6. Питание от сети

Машина приводится в действие только однофазным переменным током 230в 50Гц. Машина защищена изоляцией, поэтому ее можно подключать к розеткам без провода защитного заземления. Перед пуском убедитесь соответствует ли напряжение сети рабочему напряжению, указанному на табличке машинных параметров.

## 7. Пуск и управление

Внимание! Настоящие садовые ножницы могут быть использованы для резки живой изгороди, кустов и кустарника. Любое другое применение, отличное от однозначно допущенного настоящим руководством по эксплуатации, может привести к повреждению садовых ножниц и может создать серьезную опасность для пользователя. Садовые ножницы снабжены двуручковым защитным выключателем. Садовые ножницы могут работать только при нажатых одной рукой переключательной кнопке на ведущей рукоятке (рис. 1 поз. 3) и другой рукой переключателя на рукоятке (рис. поз. 4). Если отпустить один переключательный элемент, то режущие ножи остановятся.

**Пожалуйста, проследите за движением режущих ножей до полной их остановки.**

- Проверьте работу режущих ножей  
С обеих сторон режущие, двигающиеся встречно ножи обеспечивают высокую производительность резки и при тихом ходе.
- Закрепите перед эксплуатацией удлинительный кабель в соответствующем кабельном зажиме (смотри рис.4)
- Для наружных работ необходимо использовать допущенные для этого удлинительные линии.

## 8. Указания к работе

- Помимо живой ограды садовые ножницы могут быть применены для резки отдельных кустов и кустарника.
- Наибольшую производительность резки вы можете достичь при ведении садовых ножниц тогда, когда зубья ножей направлены к живой ограде под углом примерно 15(. (смотри рис. 5)
- С обеих сторон режущие, двигающиеся встречно ножи позволяют резать в обе стороны. (смотри рис. 6)
- Для достижения равномерной высоты кустарника рекомендуется натянуть нить в качестве направляющего шнура вдоль канта кустарника. Обрезать ветки находящиеся выше линии. (смотри рис.7)
- Боковые стороны кустарника обрезаются дугообразными движениями снизу вверх. (смотри рис.8)

## 9. Уход и содержание в рабочем состоянии

- Перед тем как Вы начнете чистку или оставите машину, отключите ее и вытащите сетевой штекер.
- Для постоянного достижения наилучшей производительности, необходимо регулярно чистить и смазывать ножи. Удалите налет при помощи щетки и нанесите очень тонкий слой масла. (смотри рис. 9)

**Пожалуйста, применяйте биологически разлагающиеся масла.**

- Пластмассовые корпус и детали почистить слабым хозяйственным средством для очистки и влажной тряпкой. Не применять едких средств или растворов.
- Непременно избегайте попадания воды в машину.
- Входящий в объем поставки чехол для хранения можно закрепить на стене. Так Вы сможете квалифицированно хранить садовые ножницы.

## 10. Утилизация

**Внимание!**

Садовые ножницы и их принадлежности состоят из различных материалов, таких как, например металл и пластмасса.

Сдайте сломанные детали организации утилизирующей особый мусор. **Не бросайте в мусорные емкости!** Обратитесь за информацией в специализированный магазин или к местным органам управления!

## 1. Všeobecné bezpečnostné pokyny

**Pozor! Pri použití elektrických prístrojov sa musia kvôli ochrane proti elektrickému úrazu, nebezpečenstvu poranenia a vzniku požiaru dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné predpisy.**

**Prečítajte si prosím a dodržiavajte tieto pokyny, predtým než budete tento prístroj používať.**

### 1. Udržujte Vašu pracovnú oblasť v poriadku

– Neporiadok v pracovnej oblasti predstavuje nebezpečenstvo úrazu.

### 2. Dbajte na vplyvy okolitého prostredia

– Nevystavujte elektrické prístroje dažďu. Nepoužívajte elektrické prístroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Postarajte sa o dostatočné osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo zápalných plynov.

### 3. Chráňte sa pred elektrickým úderom

– Vyhybajte sa priamemu telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad rúrami, vyhrievacími telesami, radiátormi, pecami, chladničkami.

### 4. Zabráňte prístup deťom!

– Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo elektrického kábla, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.

### 5. Skladujte Vaše prístroje bezpečne

– Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené v suchej, uzamknutej miestnosti a mimo dosahu detí.

### 6. Nepreťažujte Vaše prístroje

– Pracujte lepšie a bezpečnejšie v uvádzanej výkonnostnej oblasti.

### 7. Používajte správny prístroj

– Nepoužívajte v žiadnom prípade príliš slabé prí stroje alebo predsádkové prístroje na ťažké práce. Nepoužívajte prístroje na také účely a druhy práce, na ktoré neboli určené výrobcom.

### 8. Používajte vhodné pracovné oblečenie

– Nenoste príliš voľné oblečenie alebo šperky. Mohli by byť zachytené pohyblivými časťami prístroja. Pri vonkajších prácach sa odporúča použitie gumených rukavíc a protišmykovej pevnej obuvi. Ak máte dlhé vlasy, noste pri práci sieťku na vlasy.

### 9. Používajte ochranné okuliare

– Používajte pri prašných prácach ochrannú dýchaciu masku.

### 10. Nepoužívajte kábel prístroja na účely, na ktoré nie je určený

– Nenoste prístroj visiac na kábli, a nepoužívajte kábel na to, aby ste pomocou neho vytiahli zástrčku z elektrickej zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a pred kontaktom s ostrými hranami.

### 11. Zabezpečte obrobok

– Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné zachytenie obrábaného predmetu. Obrobok je takto zachytený bezpečnejšie ako Vašou rukou a umožňuje Vám to zároveň obsluhu elektrického prístroja oboma rukami.

### 12. Nenakláňajte sa príliš von z Vášho stabilného postavenia

– Zabráňte abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o stabilné a bezpečné postavenie a udržiavajte neustále rovnováhu.

### 13. Starostlivo ošetrte Vaše prístroje

– Udržujte Vaše prístroje nabrúsené a čisté, aby ste tak mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať. Dodržiavajte predpisy na údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel elektrického prístroja a nechajte ich pri poškodení vymeniť špecializovaným odborníkom. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a vymeňte ich, ak sú poškodené. Udržujte rukoväte suché a čisté od oleja a tuku.

### 14. Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky

– Ak nepoužívate elektrický prístroj, pred jeho údržbou alebo pri výmene nástrojov ako napr. listu píly, vrtáka alebo strojových nástrojov všetkých druhov.

### 15. Nezabudnite vytiahnuť nástrojové kľúče

– Skontrolujte pred zapnutím prístroja, či sú kľúče a nastavovacie náradia odobraté z prístroja.

### 16. Zabráňte samovoľnému rozbehnutiu prístroja

– Neprenášajte nikdy elektrický prístroj zapojený do siete s prstom položeným na štartovacom spínači. Presvedčíte sa o tom, že je tento spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vo vypnutej polohe.

### 17. Predlžovací kábel vonku

– Používajte pri práci vonku len taký kábel, ktorý je určený špeciálne na prácu vo vonkajšom prostredí a je aj ako taký označený.

### 18. Buďte neustále sústredený

– Dávajte pozor na to, čo robíte. Pracujte rozumne. Nepoužívajte elektrické prístroje, ak ste nekoncentrovaný.

### 19. Skontrolujte prípadné poškodenia elektrického prístroja

– Pred ďalším použitím elektrického prístroja musia byť ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky starostlivo preskúšané, či sú v bezchybnom stave a riadne fungujú. Preskúšajte, či bezchybne fungujú pohyblivé súčiastky, či nie sú zaseknuté alebo či nie sú poškodené. Aby bola zaručená bezchybná prevádzka elektrického prístroja, musia byť všetky časti správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky. Poškodené

ochranné zariadenia a súčiastky musia byť riadne opravené alebo vymenené uznávaným odborným servisom, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak. Poškodené spínače musia byť vymenené v servise pre zákazníkov. Nepoužívajte elektrické zariadenia, ak nie je možné zapnúť alebo vypnúť ich hlavný elektrický spínač.

## 20. Pozor!

– Kvôli Vašej vlastnej bezpečnosti používajte len také príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané alebo uvádzané výrobcom. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu alebo ktoré nie sú odporúčané v katalógu, môže viesť k osobnému nebezpečenstvu zranenia.

## 21. Opravy vykonávať len odborníkmi na elektrický prúd

– Tento elektrický prístroj podlieha jednoznačným bezpečnostným predpisom. Opravy smú byť vykonávané len odborníkom špecializovaným na elektrické prístroje, inak môže dôjsť k poraneniu u používateľa.

## 22. Hlučnosť

– Hlučnosť tohto elektrického prístroja je meraná podľa ISO 3744, NFS 31-031 (84/538 EG). Hlučnosť na pracovisku môže presiahnuť 85 dB (A). V takom prípade sú potrebné ochranné opatrenia proti hluku pre obsluhujúcu osobu.

## Dobre uložte tieto bezpečnostné pokyny.

### Bezpečnostné pokyny

Prosím starostlivo prečítajte a dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu!

- 1.1 Pred všetkými prácami, ktoré budete vykonávať na záhradníckych nožniciach, musí byť vytiahnutý elektrický kábel zo siete, napr.
  - poškodenia na kábli
  - čistenie nožov
  - preskúšanie pri poruchách
  - čistenie pri údržbe
  - odloženie prístroja bez dozoru
- 1.2 Tento prístroj môže spôsobiť vážne zranenia! Prečítajte si starostlivo tento návod na obsluhu kvôli správne mu zaobchádzaniu s prístrojom, príprave na prácu, údržbe, štartu a odstaveniu prístroja. Oboznámte sa so všetkými nastavitelnými súčiastkami a správnym používaním prístroja.
- 1.3 Elektrické záhradnícke nožnice smú byť vedené len oboma rukami.
- 1.4 Pri prácach so záhradníckymi nožnicami dbajte na stabilný postoj a noste bezpečnú pevnú obuv.

- 1.5 Nestrihajte v daždi alebo na mokrých živých plochách a nenechajte prístroj ležať vonku. Pokiaľ je prístroj mokrý, nesmie sa používať.
- 1.6 Počas strihania sa odporúča používanie ochranných okuliarov ako aj ochrany sluchu.
- 1.7 Používajte vhodné pracovné oblečenie ako gumené rukavice, protišmykovú obuv a nenoste príliš voľné oblečenie. Dlhé vlasy noste v sieťke na vlasy.
- 1.8 Zabráňte abnormálnemu držaniu tela a postarajte sa o stabilný postoj, obzvlášť keď používate pri práci rebríky a podnože.
- 1.9 Počas práce držať prístroj v dostatočnom odstupe od tela.
- 1.10 Dbajte na to, aby sa v pracovnej resp. otočnej oblasti nenachádzal žiaden človek alebo zvieratá.
- 1.11 Elektrické záhradnícke nožnice nosiť len za vodiacu rukoväť.
- 1.12 Kábel držať von z reznej oblasti.
- 1.13 Pred použitím skontrolovať na prípojnom vedení prípadné stopy po poškodení resp. starnutí.
- 1.14 Elektrické záhradnícke nožnice smú byť používané len ak je prípojné vedenie v bezchybnom stave.
- 1.15 Nevyťahovať sieťovú zástrčku pomocou kábla von zo zásuvky. Prístroj nenosiť na kábli. Zabrániť akémukoľvek poškodeniu kábla.
- 1.16 Chráňte kábel pred teplom, agresívnymi tekutinami a ostrými hranami. Poškodený kábel ihneď vymeniť.
- 1.17 Pravidelne kontrolovať prípadné poškodenia na strihacom zariadení a v prípade potreby nechajte strihací nástroj odborne opraviť v zákaznickom servise ISC alebo v inej odbornej opravovni.
- 1.18 Pri blokovaní strihacieho zariadenia, napr. hrubými konármi atď., musia byť elektrické záhradnícke nožnice okamžite vypnuté - vytiahnuť kábel zo zásuvky - a až potom môže byť príčina blokovania odstránená.
- 1.19 Prístroje uskladniť na suchom, bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
- 1.20 Pri transporte a skladovaní musí byť strihacie zariadenie vždy zakryté krytom strihacieho zariadenia.
- 1.21 Zabráňte preťaženiu prístroja ako aj nesprávnemu použitiu, t.j. elektrické záhradnícke nožnice smú byť používané len na strihanie živých plotov, kríkov a krovia.
- 1.22 Používajte len vedenia a zástrčky, resp. vidlice, ktoré sú povolené na pre nasadenie vo vonkajšom prostredí; - prípojné vedenie HO7RN-F 2x1,0 s nastreknutým kontaktným konektorom. – predĺžovacie vedenie HO7RN-F 3G1,5 s



ochrannými kontaktnými konektormi chránenými proti striekanej vode a s ochrannou kontaktnou spojku.

– Pre prevádzku elektrických prístrojov sa odporúča použitie ochranného zariadenia proti výbojovému prúdu alebo ochranného spínača chybového prúdu. Informujte sa prosím u Vášho elektrotechnika!

- 1.23 Elektrické záhradnícke nožnice musia byť pravidelne správne kontrolované a udržiavané. Poškodené nože vymieňať vždy do páru. Pri poškodení spôsobenom pádom alebo nárazom je potrebné odborné preskúšanie.
- 1.24 Ošetríte a udržiavate Váš prístroj starostlivo. Udržiavajte Váš prístroj vždy čistý a nabrúsený, aby ste tak mohli kvalitne a bezpečne pracovať. Dbajte prosím na pokyny k údržbe a ošetrovaní, a dodržiavajte ich.
- 1.25 Podľa predpisov poľnohospodárskych zamestnaneckých združení smú pracovať s elektricky poháňanými záhradníckymi nožnicami len osoby staršie ako 17 rokov. Pod dozorom dospelého je takáto práca povolená aj osobám od 16 rokov.
- 1.26 Nepoužívajte tento prístroj s poškodeným alebo nadmerne opotrebovaným strihacím zariadením.
- 1.27 Oboznáňte sa prosím dôkladne s Vaším okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste kvôli hluku prístroja prípadne nemohli počuť.
- 1.28 Podľa možností nepoužívajte záhradnícke nožnice, ak sa nachádzajú vo Vašej blízkosti inej osoby, predovšetkým deti.
- 1.29 Tvorba hluku na pracovisku môže prekročiť 85 dB(A). V takom prípade sú pre obsluhujúceho potrebné protihlukové ochranné opatrenia a opatrenia na ochranu sluchu. Hlučnosť tohto prístroja je meraná podľa IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 časť 21, NFS 31-031 (84/538 EWG).
- 1.30 Vibrácia na rukoväti bola určená podľa ISO 5349.

## 2. Popis prístroja (pozri obrázok 1)

1. nôž
2. ochrana rúk
3. vodiace držadlo so spínacím tlačidlom
4. rukoväť so spínacím tlačidlom
5. závesné oko pre predlžovaciu šnúru
6. elektrické vedenie
7. puzdro na odkladanie

**Pozor! Používanie záhradníckych nožníc bez ochrany rúk nie je prípustné.**

## 3. Montáž ochrany rúk

Priloženú ochranu rúk (obrázok 1 / poz. 2) namontovať podľa obrázku 2 a upevniť pomocou priložených skrutiek.

## 4. Vysvetlenie k štítku s pokynmi (pozri obrázok 3)

1. Výstraha.
2. Chrániť pred dažďom alebo vlhkom.
3. Pred uvedením do prevádzky prečítať návod na obsluhu.
4. Nosiť ochranu očí a ochranu sluchu.
5. Zástrčku okamžite odpojiť zo siete, ak bolo vedenie poškodené alebo prerušené.

## 5. Technické údaje

|                                | HS 5550              | HS 6060              |
|--------------------------------|----------------------|----------------------|
| sieťové pripojenie             | 230 V ~ 50 Hz        | 230 V ~ 50 Hz        |
| príkion                        | 600 W                | 600 W                |
| dĺžka strihu                   | 500 mm               | 590 mm               |
| dĺžka noža                     | 580 mm               | 665 mm               |
| odstup zubov                   | 20 mm                | 20 mm                |
| rýchlosť strihu                | 3200/min             | 3200/min             |
| hladina akustického výkonu LWA | 96 dB(A)             | 96 dB(A)             |
| hladina akustického tlaku LPA  | 87,5 dB(A)           | 87,5 dB(A)           |
| vibrácia $a_w$                 | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| hmotnosť                       | 4,1 kg               | 4,2 kg               |

## 6. Sieťové pripojenie

Prístroj smie byť počas prevádzky napojený len na jednofázový striedavý prúd s 230V 50Hz striedavým napätím. Prístroj má ochrannú izoláciu a preto smie byť napojený aj na zásuvky bez ochranného vodiča. Dbajte pred uvedením prístroja do prevádzky na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s prevádzkovým napätím podľa štítku s výkonom stroja.

## 7. Uvedenie do prevádzky a obsluha

Pozor! Tieto elektrické záhradnícke nožnice sú určené na strihanie živých plotov, kríkov a krovin. Každý iný spôsob použitia, ktorý nie je vyslovene povolený v tomto návode na obsluhu, môže viesť k poškodeniu záhradníckych nožníc a zároveň predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Elektrické záhradnícke nožnice sú vybavené obojručným bezpečnostným spínaním. Toto spínanie pracuje len vtedy, ak je jednou rukou stlačené spínacie

tlačidlo na vodiacom držadle (obrázok 1 / poz. 3) a zároveň druhou rukou stlačený spínač na rukoväti (obrázok 1 / poz. 4). Ak sa jeden z týchto spínačov pustí, tak strihacie nože zastanú.

### Prosím dbajte pritom na dobeh strihacích nožov.

- Preskúšajte prosím funkciu strihacích nožov. Obojstranne strihajúce nože pracujú protichodne a zaručujú tak vysoký výkon strihania a tichý chod.
- Upevnite prosím pred použitím predlžovací kábel v príslušnom držadle na kábel (pozri obrázok 4).
- Pre prevádzku vo vonkajšom prostredí sa smú používať len také predlžovacie káble, ktoré sú pre tento spôsob prevádzky povolené.

## 8. Pracovné pokyny

- Okrem živých plotov sa môžu elektrické záhradnícke nožnice použiť aj na strihanie kríkov a krovin.
- Najlepší strihací výkon dosiahnete vtedy, keď budete viesť elektrické záhradnícke nožnice tak, aby boli zuby nožov nasmerované v uhle cca 15° k živému plotu (pozri obrázok 5).
- Obojstranne strihajúce protichodné nože umožňujú strihanie v oboch smeroch (pozri obrázok 6).
- Aby ste dosiahli rovnomernú výšku živého plotu, odporúča sa napnutie lanka ako smerovacej šnúry pozdĺž hrany živého plotu. Prečnievajúce vetvičky sa odstrihnú. (pozri obrázok 7)
- Postranné plochy živého plotu sa strihajú oblúkovitými pohybmi smerom zdola nahor (pozri obrázok 8).

## 9. Údržba a starostlivosť

- Predtým než začnete s čistením prístroja resp. pred jeho odložením, musí byť prístroj vypnutý a zástrčka vytiahnutá.
- Aby ste dosahovali vždy čo najlepší výkon, mali by byť nože pravidelne čistené a mastené. Odstráňte z nožov pomocou kefy usadeniny a naneste na nože ľahký olejový film (pozri obrázok 9).

### Používajte prosím biologicky recyklovateľné oleje.

- Plastové teleso a plastové súčiastky čistíte pomocou jemného bežného čistiaceho prostriedku a vlhkej utierky. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá.
- Zabráňte za každých okolností vniknutiu vody do prístroja.
- Spolu s prístrojom dodané puzdro na odkladanie môže byť namontované na stenu. Takým spôsobom môžete primerane odložiť Vaše elektrické záhradnícke nožnice.

## 10. Odstránenie

### Pozor!

Elektrické záhradnícke nožnice a jednotlivé príslušenstvo pozostávajú z rôzneho materiálu, ako napr. kovov a umelých hmôt.

Defektné stavebné diely musia byť odstránené ako zvláštny odpad. **Nehádzte ich do odpadkových kontajnerov!** Informujte sa prosím v odbornej predajni alebo na miestnej správe!



## 1. Splošni varnostni napotki

**Pozor! Pri uporabi električnega orodja je potrebno v namen zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče osnovne varnostne ukrepe. Preberite in upoštevajte vse te napotke preden začnete uporabljati električni stroj.**

### 1. Poskrbite, da bo Vaš delovni prostor urejeni.

– Neurejenost delovnega prostora predstavlja nevarnost za nezgode.

### 2. Upoštevajte vplive okolja

– Ne izpostavljajte orodja dežju. Ne uporabljajte električnega orodja v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro osvetlitev. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

### 3. Zavarujte se pred električnim udarom

– Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli kot so na primer cevi, grelna telesa, peči, hladilniki, itd.

### 4. Otroci se naj ne zadržujejo v bližini električnega orodja

– Ne pustite, da bi drube osebe prijemale za orodje ali kabel in naj se ne zadržujejo v Vašem delovnem območju.

### 5. Varno shranjujte Vaše orodje

– Neuporabljano orodje shranjujte v suhem, zaprtem prostoru in izven dosega otrok.

### 6. Ne preobremenjujte Vašega orodja

– Boljše in varneje boste izvajali delo v območju pred pisane kapacitete orodja.

### 7. Uporabljajte pravilno orodje

– Ne uporabljajte preslabega orodja ali pribora za težka delovna opravila.  
Ne uporabljajte orodja v namene in za delo, za kate ro orodje ni namenjeno.

### 8. Uporabljajte primerno delovno obleko

– Pri delu ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Gibljivi deli orodja bi lahko zgrabili takšno obleko ali nakit. Pri delu na prostem priporočamo uporabo gumija stih rokavic in obuvala, ki ne drsi. Če imate dolge lase, uporabljajte lasno naglavno mrežico.

### 9. Uporabljajte zaščitna očala

– Pri prašnem delu uporabljajte masko za zaščito dihal.

### 10. Kabel pravilno uporabljajte

– Orodja nikoli ne prenašajta za kabel in kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtikača iz omrežne vtičnice. Električni kabel zavarujte pred visoko temperaturo, oljem in ostrimi robovi.

### 11. Poskrbite za varno namestitvev obdelovanca

– Za pritrdjevanje obdelovanca uporabljajte primež ali vpenjalno opremo. Tako bo obdelovanec varno

nameščen kot pa bi bil v Vaši roki in boste lahko stroj uporabljali z obema rokama.

### 12. Poskrbite za varni položaj telesa pri delu

– Izogibajte se nenormalnemu položaju telesa. Poskrbite za varni položaj telesa in zmeraj pazite na ravnotežje.

### 13. Skrbno negujte Vaše orodje

– Vaše orodje vzdržujte ostro in čisto tako, da boste lahko opravljali delo dobro in varno. Upoštevajte predpise o vzdrževanju in napotke pri zamenjavi orodja. Redno preverjajte vtičak in kabel in ju v pri meru poškodovanja dajte zamenjati strokovno usposobljenemu osebu. Redno kontrolirajte električni kabelski podaljšek in poškodovane kabelske podaljške zamenjajte. Poskrbite, da bodo ročaji Vašega orodja zmeraj prosti olja in maščob.

### 14. Potegnite omrežni električni vtičak ven

– Ko ne uporabljate orodja ali, ko izvajate vzdrževanje ali zamenjavo delov orodja, n. pr. list žage, svedri in strojni deli orodja vsake vrste.

### 15. Ne puščajte ključev vtaknjenih v orodju

– Pred vklopom orodja preverite, če ste odstranili ključe in orodje za nastavitve.

### 16. Preprečite nenameravani start orodja

– Ne prenašajte s prstom na stikalu orodja, ki je pri vključeno na električni tok. Prepričajte se, da je stika lo pri vključevanju orodja izključeno.

### 17. Kabelski podaljšek na prostem

– Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene električne kabelske podaljške.

### 18. Pri delu bodite zmeraj pozorni

– Opazujte svoje delo. Postopajte razumno. Ne uporabljate orodja, če niste zbrani.

### 19. Preverjajte brezhibno stanje Vašega orodja

– Pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite zaščitno opremo orodja ali rahlo poškodovane dele, če le-ti brezhibno delujejo v namen uporabe. Preverite, če je delovanje gibljivih delov orodja v redu, če se le-ti ne zatikajo ali, če niso poškodovani. Vsi deli orodja morajo biti pravilno montirani in zagotovljeni morajo biti vsi pogoji za varno delovanje orodja. Poškodovane zaščitne naprave in dele mora popraviti ali zamenjati strokovna servisna delavnica, v kolikor v navodilih za obratovanje ni navedeno drugače. Poškodovana stikala je treba dati zamenjati v delavnici servisne službe. Ne uporabljajte orodja, pri kate rem stikala za Vklp/Izklop ne delujejo.

### 20. Pozor!

– V namen Vaše lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatno opremo za orodje, ki je navedena v navodilih za uporabo ali jo priporoča proizvajalec

orodja. Uporaba orodja, ki ni priporočano v navodi lih za uporabo ali v katalogu orodja, lahko za Vas predstavlja nevarnost poškodb.

## 21. Popravila lahko izvaja samo elektrostrokovnik

– To električno orodje odgovarja veljavnim varnostnim predpisom. Popravila sme izvajati samo strokovno usposobljeno električno osebje, kajti v nasprotnem lahko uporabnik utrpí nezgode in poškodbe.

## 22. Hrup

– Hrupnost tega električnega orodja je izmerjena po standardih ISO 3744, NFS 31-031 (84/538 EG). Hrup na delovnem mestu lahko presega vrednost 85 dB (A). V takšnem primeru mora upravljavec orodja upoštevati varnostne zaščitne protihrupne ukrepe.

## Dobro shranite navodila z varnostnimi napotki.

### Varnostni napotki

Prosimo, če skrbno preberete in upoštevate te varnostne napotke in navodila!

- 1.1 Pred vsakim delovnim opravilom, ki ga boste izvajali z električnimi škarjami za živo mejo, potegnite električni vtičnik iz vtičnice na električnem omrežju. Na primer:
  - poškodovanja električnega kabla
  - čiščenje noža
  - pregled v primeru motenj
  - čiščenje in vzdrževanje
  - nenadzorovano odstavljanje orodja
- 1.2 Stroj lahko povzroči resne poškodbe! Skrbno preberite navodila za uporabo glede pravnega rokovanja z orodjem, glede priprav za izvajanje dela, glede vzdrževanja ter zagona in ugašanja stroja. Seznanite se z vsemi nastavitvenimi deli orodja in s pravilno uporabo le-tega.
- 1.3 Električne škarje za živo mejo lahko uporabljate samo z obema rokama.
- 1.4 Pri izvajanju dela z električnimi škarjami pazite na varni položaj telesa in primerno obutev.
- 1.5 Ne režite ograj v dežju in, če so le-te mokre in ne puščajte škarij ležati na prostem. Škarij ne smete uporabljati dokler so mokre.
- 1.6 Pri rezanju priporočamo nošenje zaščitnih očal in zaščite za ušesa.
- 1.7 Oblečeno imejte primerno delovno obleko, gumijaste rokavice, obutev, ki ne drsi in nobenih ohlapnih širokih oblačil. Dolge lase imejte pod lasno mrežico.

- 1.8 Izogibajte se nenormalnemu položaju telesa in poskrbite za varni položaj telesa, predvsem ko uporabljate lestve ali podstavke.
- 1.9 Med izvajanjem dela držite orodje v zadostni varni razdalji od telesa.
- 1.10 Pazite na to, da se v delovnem območju ne bodo nahajali ljudje ali živali.
- 1.11 Električne škarje za rezanje žive meje prenašajte samo za vodilni ročaj.
- 1.12 Električni kabel se ne sme nahajati v območju rezanja žive meje.
- 1.13 Priključni kabel pred uporabo preglejte, če ne kaže znakov poškodb ali staranja.
- 1.14 Električne škarje za rezanje žive meje lahko uporabljate samo, če je priključni kabel v nepoškodovanem stanju.
- 1.15 Električni vtičnik ne vlecite iz električne vtičnice za kabel. Orodja ne prenašajte za kabel. Preprečite vsako poškodovanje kabla.
- 1.16 Zavarujte električni kabel pred vročino, agresivnimi tekočinami in ostrimi robovi. Poškodovani kabel takoj zamenjajte.
- 1.17 Redno je treba preverjati eventualne poškodbe rezalne opreme in po potrebi dajte Vaše orodje v pregled in popravilo strokovno usposobljeni servisni službi ISC ali odgovarjajoči delavnici.
- 1.18 V primeru blokiranja rezalnih delov orodja, n. pr. zaradi debelih vej, itd., je treba električne škarje nemudoma izključiti, t.p. potegniti električni vtičnik iz vtičnice in šele potem odpravljati vzrok blokiranja.
- 1.19 Orodje shranjujte v suhem, varnem prostoru in izven dosega otrok.
- 1.20 Pri transportu orodja in pri njegovem skladiščenju je potrebno zmeraj rezalni del orodja pokriti z zaščito rezalnega dela.
- 1.21 Izogibajte se preobremenjevanju orodja in nena meski uporabi orodja, t.p. električne škarje so namenjene samo rezanju žive meje, grmov in zelenih trajnic.
- 1.22 Uporabljajte samo kable in vtičnike in vtičnice, ki se smejo uporabljati na prostem; priključni kablí HO7RN-F 2x1,0 z odgovarjajočim kontumim vtičnikom.
  - Kabelski podajški HO7RN-F 3G1,5 z električnim vtičnikom zaščitenim pred vodnim curkom in zaščitni kontaktni priključek.
  - Pri uporabi električnega orodja se priporoča uporaba odvajalne tokovne zaščitne opreme ali zaščitnega stikala za okvami tok. Prosimo, če se pozanimajte pri Vašem strokovnjaku za električno področje!

- 1.23 Električne škarje za rezanje žive meje je treba redno pregledovati in vzdrževati. Poškodovane nože zamenjajte samo v paru. Pri poškodbah zaradi padca ali udarca je potrebna obvezna kontrola s strani odgovarjajočega strokovnjaka.
- 1.24 Skrbno negujte in vzdržujte Vaše orodje. Vaše orodje vzdržujte v čistem stanju, da boste lahko delali dobro in varno. Upoštevajte in postopajte po napotkih za vzdrževanje in negovanje orodja.
- 1.25 Po zakonskih določilih kmetijskega poklicnega združenja lahko izvajajo delo z električnimi škarjami za rezanje žive meje samo osebe, ki starejše od 17 let. Pod nadzorom odrasle osebe lahko ta dela izvajajo tudi osebe starejše od 16 let.
- 1.26 Orodja ne uporabljajte pri poškodovanih ali prekomerno obrabljenih rezalnih delih.
- 1.27 Seznanite se z Vašim delovnim okoljem in bodite pozorni na vse možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa orodja morda ne bi mogli slišati pri delu.
- 1.28 Izgibati se je treba uporabi tega orodja, če se v delovnem območju nahajajo druge osebe, predvsem pa otroci.
- 1.29 Stopnja hrupnosti na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A). V takšnem primeru je potrebna uporaba opreme za zaščito ušes. Hrupnost tega orodja je izmerjena v skladu z normativi IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 21. del, NFS 31-031 (84/538 EG).
- 1.30 Na ročaju orodja sproščane vibracije so izmerjene po normativu ISO 5349.

## 2. Opis naprave (glej sliko 1)

1. Meč
2. Zaščita za roke
3. Vodilni ročaj s stikalom
4. Ročaj s stikalom
5. Ušesa za kabelski podaljšek
6. Električni omrežni kabel
7. Tulec za shranjevanje

**Pozor! Uporaba električnih škarij za rezanje žive meje brez rokavic ni dovoljena.**

## 3. Montaža zaščite za roke

Priloženo zaščito za roke (Slika 1 / Poz. 2) montirajte kot je prikazano na Sliki 2 in jo pritrдите s priloženimi vijaki.

## 4. Pojasnila glede tablice z napotki (glej sliko 3)

1. Opozorilo
2. Zaščitite pred dežjem in vlago
3. Pred uporabo preberite navodila za uporabo

4. Uporabljajte zaščito za oči in ušesa
5. Vtikač takoj potegnite iz vtičnice, če se je kabel poškodoval ali prerezal.

## 5. Tehnični podatki

|                             | HS 5550              | HS 6060              |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|
| Omrežni priklp              | 230 V ~ 50 Hz        | 230 V ~ 50 Hz        |
| Moč                         | 600 W                | 600 W                |
| Dolžina rezanja             | 500 mm               | 590 mm               |
| Dolžina meča                | 580 mm               | 665 mm               |
| Razmak med zobci            | 20 mm                | 20 mm                |
| Rezi                        | 3200/min             | 3200/min             |
| Nivo hrupa LWA              | 96 dB(A)             | 96 dB(A)             |
| Nivo hrupnostnega tlaka LPA | 87,5 dB (A)          | 87,5 dB (A)          |
| Vibracije $a_w$             | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| Teža                        | 4,1 kg               | 4,2 kg               |

## 6. Priklp na električno omrežje

Stroj se sme uporabljati samo na enofazni izmenični tok z izmenično napetostjo 230 V in frekvenco 50 Hz. Stroj zaščitno izolirani in se zato lahko priključi tudi na omrežne vtičnice brez zaščitnega voda. Pred uporabo pazite na to, da bo omrežna napetost enaka obratovalni napetosti v skladu s podatki na podatkovni tablici stroja.

## 7. Zagon in upravljanje

Pozor! Te električne škarje so namenjene rezanju živih meja, grmov in grmičevja. Vsaka druga uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno navedena, lahko privede do poškodb škarij in predstavlja resno nevarnost za uporabnika škarij. Električne škarje so opremljene z dvoročnim varnostnim stikalom. Škarje delujejo samo, če se z eno roko pritisne stikalna tipka na vodilnem ročaju (Slika 1 / Poz. 3) in z drugo roko stikalo na držalnem ročaju (Slika 1 / Poz. 4). Če se sprost en od dveh navedenih stikal, se rezalni nož škarij ustavi.

**Prosimo, da pri tem pazite na premikanje noža do zaustavitve.**

- Preverjajte delovanje rezalnega noža. Obojestransko rezalna noža tečeta v nasprotnih smereh in tako zagotavljata visoki učinek rezanja in mirni tek.
- Pred uporabo pritrđite kabelski podaljšek v odgovarjajočem kabelskem držalu (glej sliko 4)
- Za uporabo na prostem morate uporabljati kabelske podaljške, ki se smejo uporabljati na prostem.

## 8. Napotki za delo

- Poleg rezanja žive meje se lahko električne škarje uporabljajo tudi za rezanje grmičevja in grmov.
- Najboljši učinek rezanja boste dosegli, če vodite škarje tako, da bodo zobje noža naravnani pod kotom pribl. 15( glede na živo mejo (glej sliko 5).
- Obojestransko delujoča noža omogočata rezanje v obeh smereh (glej sliko 6).
- Da bi zagotovili enakomerno višino rezanja žive meje, se priporoča uporaba vrvice, ki služi kot merilo vzdolž roba žive meje. Odrežejo se vejice nad razpeto vrstico (glej sliko 7).
- Stranske površine žive meje se odrežejo s pomikanjem škarij v loku od spodaj navzgor (glej sliko 8).

## 9. Vzdrževanje in nega

- Pred čiščenjem in odstavitvijo stroja, stroj izključite in potegnite ven omrežni vtikač.
- Da bi lahko zmeraj zagotovili najboljši učinek rezanja, morate nož škarij redno čistiti in mazati. Iz noža odstranite umazanijo s pomočjo krtačke in površino noža namažite s tankim slojem olja (glej sliko 9).

### Uporabljajte biološko razgradljiva olja.

- Plastične dele in ohišje škarij očistite z blagim gospodinjskim čistilnim sredstvom in vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.
- Obvezno preprečite vstop vode v stroj.
- V obsegu dobave vsebovani tulec za shranjevanje se lahko namesti na steno. Tako lahko pravilno shranjujete električne škarje.

## 10. Odstranjevanje

### Pozor!

Električne škarje za rezanje žive meje in pribor za škarje se sestojijo iz različnih materialov, kot n. pr. kovine in plastika.

Pokvarjene sestavne dele škarij odstranjujete kot posebne odpadke. **Leteh delov ne mečite v koš za običajne gospodinjske odpadke!** V primeru dvoma povprašajte za informacije v trgovini, ki prodaja takšne proizvode, ali na občinski upravi!

## Übereinstimmungsbescheinigung

Der Unterzeichner, Herr Andreas Thannhuber,

*ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar*

bestätigt, daß die **Heckenscheren**

Fabrikat Turbo-Silent

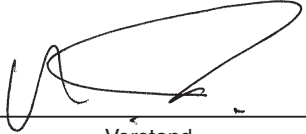
**Typ HS 5550 HS 6060**

Leistungsaufnahme 600 W 600 W

mit den Vorschriften der Richtlinie 84/538 EG übereinstimmt

|  | <b>HS 5550</b> | <b>HS 6060</b> |
|--|----------------|----------------|
| - Garantierter Schalleistungspegel LWA | 96 dB(A)       | 96 dB(A)       |
| - Schnitte                             | 3200/min.      | 3200/min.      |
| - Schnittlänge                         | 500 mm         | 590 mm         |

Landau/Isar, 08. Januar 2002









Vorstand




### Hinweis auf eingeschränkte Betriebszeiten

Der Betrieb von **Heckenscheren** ist nur an Werktagen in der Zeit von 7.00 bis 19.00 Uhr gestattet.

Heckenscheren mit einem Geräuschpegel unter 96 dB(A) (siehe Typenschild) dürfen an Werktagen auch von 19.00 bis 22.00 Uhr eingesetzt werden.

Beachten Sie auch die vorgeschriebenen, gesetzlichen Bestimmungen, die örtlich verschieden sein können.

|   |  |  |  |  |  |                                    |   |                       |  |              |   |
|---|--|--|--|--|--|------------------------------------|---|-----------------------|--|--------------|---|
| <b>(D)</b>  | <b>EG Konformitätserklärung</b><br>Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma  | <b>(GB)</b>  | <b>EC Declaration of Conformity</b><br>The Undersigned declares, on behalf of  | <b>(CZ)</b>  | <b>EU prohlášení o konformitě</b><br>Podpisující prohlašuje jménem firmy   | <b>(HF)</b>                        | <b>Dichiarazione di conformità CE</b><br>Il sottoscritto dichiara in nome della ditta | <b>(H)</b>            | <b>EU Konformitáskijelentés</b><br>Az aláíró kijelenti a következő cég nevében | <b>(RUS)</b> | <b>ЕС Заявление о соответствии</b><br>Подписывающий заявляет от имени фирмы |
| <b>ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar</b>  |  |  |  |  |  |                                    |   |                       |  |              |   |
| <b>daß die</b>  | <b>that the</b>  | <b>že</b>  | <b>che la</b>  | <b>stroj/výrobek</b>   | <b>macchina/prodotto</b>   | <b>gép / gyártmány</b>             | <b>что</b>  | <b>машина/продукт</b> |  |              |   |
| <b>Maschine/Produkt</b>   | <b>Machine / Product</b>   |  |  |  |  |                                    |   |                       |  |              |   |
| <b>Heckenscheren</b>  | <b>Hedge trimmer</b>   | <b>Plotové nůžky</b>   | <b>Električne škare za živicu</b>  | <b>Plotové nůžky</b>   | <b>Električne škare za živicu</b>  | <b>Керти оліо</b>                  | <b>Косилка для подрезки живой изгороди</b>  |                       |  |              |   |
| <b>Marke</b>  | <b>produced by:</b>  | <b>značka:</b>   | <b>marca</b>   | <b>značka:</b>   | <b>marca</b>   | <b>márka</b>                       | <b>známke</b>   |                       |  |              |   |
| <b>turbo<sup>®</sup><br/>silent</b>   |  |  |  |  |  |                                    |   |                       |  |              |   |
| <b>Typ</b>  | <b>Type</b>  | <b>typ</b>   | <b>tip:</b>  | <b>typ</b>   | <b>tip:</b>  | <b>tipus</b>                       | <b>Марка</b>  |                       |  |              |   |
| <b>HS 5550/HS 6060</b>  |  |  |  |  |  |                                    |   |                       |  |              |   |
| - Seriennummer auf dem Produkt –<br>der<br>EG Maschinenrichtlinie 98/37/EWG mit Änderungen<br>EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG<br>EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht. | - Serial number specified on the product -<br>is in accordance with the EC Directive regarding machinery 98/37 EEC, as amended;<br>EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC;<br>EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended. | odpovídá<br><input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o strojích 98/37/EWG se změnami<br><input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG<br><input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o elektromagnetické snášlivosti 89/336 EWG se změnami. | - serijski broj na proizvodu -<br>u skladu s<br><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o strojevima 98/37 EEC s izmjenama<br><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o niskom napajnu 73/23 EGZ<br><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o elektromagnetskoj podnošljivosti 89/336 EWG s izmjenama. | az<br><input checked="" type="checkbox"/> EU 98/37/EWG - i gépi irányítvonalának változósokkal<br><input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23 EWG - i kistesztültségi irányítvonalának változósokkal<br><input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336 EWG - i elektromágneses elviseeléséget irányítvonalának változósokkal megfelel. | - Серийный номер на продукте –<br><input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве по машинам 98/37/ЕЭС с изменениями<br><input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве по низкому напряжению 73/23 ЕЭС<br><input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директиве об электромагнитной совместимости 89/336 ЕЭС с изменениями соответствует |                                    |   |                       |  |              |   |
| <b>Landau/Isar, den 08.01.2002</b>  | <b>Landau/Isar, (date) 08.01.2002</b>  | <b>Landau/Isar, den 08.01.2002</b>   | <b>Landau/Isar „I“ 08.01.2002</b>  | <b>Landau/Isar, den 08.01.2002</b>   | <b>Landau/Isar, den 08.01.2002</b>   | <b>Landau/Isar, den 08.01.2002</b> | <b>Landau/Isar, 08.01..2002</b>   |                       |  |              |   |
| <br>Bauer<br>Produkt-Management  | <br>Bauer<br>Produkt-Management   | <br>Bauer<br>Produkt-Management   | <br>Bauer<br>Produkt-Management   | <br>Bauer<br>Produkt-Management   | <br>Bauer<br>Produkt-Management   |                                    |   |                       |  |              |   |
| <b>EN 50144-1; EN 50144-2-15:1997; EN 55014; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3; EN 55104</b>   |  |  |  |  |  |                                    |   |                       |  |              |   |

|   |  |
|---|--|
|   | (SLD)  |
| <b>EU prehlásenie o konformite</b><br>Podpísaný prehlasuje menom<br>firmy   | <b>EU Izjava o skladnosti</b><br>Podpisnik v imenu<br>podajata   |
| <b>ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar</b>  |  |
| <b>že</b>   | izjavlja _____   |
| <b>stroj/výrobok</b>  | da stroj/zdielek _____   |
| <b>Elektrické záhradnícke<br/>nožnice</b>   | <b>Škarje za živo mejo</b>   |
| <b>značky</b>   | znamke   |
|    |  |
| <b>typu:</b>  | tp   |
| <b>HS 5550/HS 6060</b>  |  |
| - sériové číslo na výrobku -<br>zodpovedá<br><input checked="" type="checkbox"/> Smernici EHS o strojoch<br>98/37/EWG, vrátane zmien<br><input checked="" type="checkbox"/> Smernici EHS o nízkom<br>napätí 73/23/EWG,<br><input checked="" type="checkbox"/> Smernici EHS o<br>elektromagnetickej<br>kompatibiliti 89/336 EWG,<br>vrátane zmien. | ustreza<br><input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojích 98/37<br>EGS z doplnitvami<br><input checked="" type="checkbox"/> EU Smernica o nízkí<br>napetosti 73/23 EGS<br><input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o<br>elektromagnetni skladnosti<br>89/336 EGS z doplnitvami. |
| <b>EN 50144-1; EN 50144-2-15:1997; EN 55014;<br/>EN 60555-2; EN 60555-3; EN 55104</b>   |  |
| Landau/Isar, dňa<br>_____<br>08.01.2002   | Landau/Isar, den<br>_____<br>08.01.2002  |
| <br>Bauer<br>Product-management  | <br>Bauer<br>Produkt-Management   |

### **DE GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 3 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte

Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

### **GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 3 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

### **CZ ZÁRUČNÍ LIST**

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 3 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba budou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

### **CRO GARANCIJSKI LIST**

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 3 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške

u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

### **H Garanciaokmány**

A garancia időtartama 36 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

### **RUS Гарантийное удостоверение**

Гарантиный срок начинается со дня покупки и составляет 3 год.

В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.

На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.

Никакой гарантии для косвенных убытков.

**Ваш партнер по сервисному обслуживанию**

### **SLV GARANCIJSKI LIST**

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 3 leti.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

### **SK Záruka**

Záručná doba sa začína s dňom zakúpenia a trvá po dobu 3 rokov.

Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie alebo na chyby materiálu a funkčné chyby. Náhradné diely ako aj pracovný čas, ktoré sú potrebné na odstránenie týchto závad, nebudú zákazníkovi účtované.

Záruka sa nevzťahuje na následné škody.

Váš partner zákaznického servisu



# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen drei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguadem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske endringer forbeholdes  
Technické zmeny vyhradené  
wegm. 01/02

- (D)** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (09951) 9424000, Fax (0 99 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd  
 Brook House, Brookway  
 North Chesire Trading Estate  
 Prenton, Wirral, Chesire  
**CH 43 3DS**  
 Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
 Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
 Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
 Tel./Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
 Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Bergsoevej 36  
**(N)** **DK-8600 Silkeborg**  
 Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
 Aarikkalankatu 8-10  
 FIN-33530 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri  
**TR 80650 Istanbul**  
 Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Marimex cz  
 Libusská 264  
**CZ-14200 Praha 4**  
 Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- (BG)** Einhell Bulgarien  
 Bul. Osmi Primorski Polk  
 Nr. 128, Office 81  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO-1000 Ljubljana**  
 Tel./Fax 049 372034
- (CRO)** Elektromont Commerce  
 Servis el. alta i uredjaja  
 Mihaljekov jarak 36  
**HR-49000 Krapina**  
 Tel./Fax 049 372034

Notizen:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

